

**TRANSCEPTOR PORTATIL CB-27 FM/AM MULTINORMA**

***MULTISTANDARD FM/AM CB-27 HANDPORTABLE  
TRANSCEIVER***

**TRANSCETOR PORTABLE CB-27 FM/AM MULTINORMA**

***ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR PORTATIF CB-27 FM/AM  
MULTINORMES***

**MULTINORM FM/AM TRAGBARES CB-FUNKGERÄT**



**JOPIX**

**CB-80**

ES	<i>Manual de instrucciones.....</i>	2
EN	<i>Instruction manual.....</i>	15
PT	<i>Manual de instruções.....</i>	27
FR	<i>Mode d'emploi.....</i>	40
DE	<i>Bedienungsanleitung.....</i>	53



**INFORMACION:**



**Este símbolo indica que para el uso de este equipo puede ser necesaria autorización administrativa o licencia concedida por las autoridades de Telecomunicación. Pueden existir restricciones para su uso en cualquier Estado Miembro de la Unión Europea, para más información consulte con su vendedor o Autoridades de Telecomunicación. Este equipo es de uso libre en España.**

**Países de uso permitido:**

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



Este aparato es conforme con la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Una vez finalizada su vida útil, debe ser reciclado o desmantelado. Los productos electrónicos no reciclados son potencialmente peligrosos para el medio ambiente. Para más información, puede contactar con su distribuidor, vendedor o su administración local o regional.

Los productos electrónicos que no hayan sido objeto de una recogida selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud pública debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.



Este aparato es conforme con la Directiva 2017/2102/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de noviembre de 2017 por la que se modifica la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).

- Este Manual de Instrucciones se ha elaborado intentando conseguir el máximo detalle en las explicaciones descritas. PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. no se hace responsable de alguna posible omisión así como de errores de imprenta o de traducción.
- Queda prohibida la reproducción total o parcial de este Manual de Instrucciones sin previa autorización por escrito de PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
- Empresa de contacto en la Unión Europea:  
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. C/ Comerç, 2. Nave 12. Polígono Industrial el Plá. 08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (España).

## **INTRODUCCION:**

- Le agradecemos el haber seleccionado y adquirido este producto de alta calidad. Este transceptor incluye una serie de funciones y sistemas avanzados; por lo que es importante leer detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar el transceptor. Con el uso correcto de este producto de acuerdo con el método de funcionamiento descrito en este manual, el transceptor le ofrecerá un uso sin problemas durante muchos años.
- Este transceptor utiliza un avanzado diseño de hardware y software. Incluye un circuito especial programable multinorma, que le permite programar la banda de frecuencias y modo de funcionamiento conforme a la normativa vigente en los distintos países europeos. Por lo tanto, este transceptor puede utilizarse en cualquier país de la Unión Europea.
- Verifique que el equipo esté programado correctamente, ajustándose a los requisitos exigibles en el país de uso.
- Guarde este manual para futuras consultas.
- El fabricante y/o vendedor declinan cualquier responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado, incorrecto o imprudente del equipo.
- Si se utiliza este transceptor de comunicaciones sin tener la licencia, si es necesaria, se incumple la legislación vigente y se incurre en responsabilidades de tipo legal. Para más información, consulte con las Autoridades de Telecomunicación o su vendedor.
- El uso inadecuado de este equipo es responsabilidad exclusiva del propietario del mismo.

### **Notas:**

- **El uso de un transceptor puede estar prohibido en determinados recintos o lugares, respete las restricciones de uso.**
- **Respete las normas de su localidad en cuestiones de uso de equipos de radiocomunicaciones.**

## **MANTENIMIENTO Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD:**

- Nunca intente abrir el transceptor, en su interior no hay componentes que el usuario pueda reparar. Modificaciones o manipulaciones internas puede causar daños al aparato, y modificar sus especificaciones técnicas anulará todos los derechos de garantía. Si requiere servicio técnico o reparación del aparato, diríjase a un Servicio Técnico Autorizado o técnico especializado.
- Normalmente los vehículos no están protegidos durante una tormenta con aparato eléctrico. El fabricante, distribuidor y vendedor no se hacen responsables de daños al transceptor si se utiliza con una antena externa durante estas tormentas.
- Por su seguridad, no utilice ni manipule el equipo cuando esté conduciendo un vehículo; utilice dispositivos de manos libres. En muchos países está prohibido manipular un transceptor mientras conduce un vehículo.
- No utilice este transceptor junto a aparatos médicos, puede causar interferencias.
- Mantenga el transceptor alejado del alcance de los niños.
- No utilice el transceptor en lugares prohibidos (a bordo de aeronaves, cerca de la zona de operación de las estaciones inalámbricas de negocios o sus estaciones repetidoras).
- El fabricante, distribuidor y vendedor carecen de responsabilidad en caso de pérdida de vidas humanas o pérdida de propiedades debidas a un fallo de este aparato cuando se utiliza en tareas importantes como salvavidas, vigilancia y rescate o cuando se utiliza con o como una parte de un aparato fabricado por un tercero.
- El uso de accesorios no originales o incompatibles con el equipo podrían provocar una avería, invalidando la garantía.

- Asegúrese de reducir al mínimo el volumen antes de utilizar un auricular o un microauricular, un excesivo volumen puede producir lesiones en el oído.
- No coloque materiales conductores de la electricidad, líquidos o metales al lado del transceptor. Un cortocircuito puede provocar descargas eléctricas, incendio y/o mal funcionamiento del transceptor.
- Utilice solamente la batería de Ion-litio suministrada con el transceptor.
- No utilice el transceptor si emite humo, ruidos, olores extraños, si se ha caído y se ha dañado, si le ha entrado algún líquido en su interior. Contacte con el Servicio Técnico Autorizado para su comprobación y/o reparación.
- No utilice el transceptor junto a receptores de radio y televisión. Puede provocar interferencias a estos aparatos.
- No utilice el transceptor en ambientes muy húmedos, polvorientos o insuficientemente ventilados.
- No coloque el transceptor sobre una superficie inestable o con vibración.
- No coloque el transceptor junto a fuentes de calor y humedad, ni bajo los rayos directos del sol de manera prolongada
- Apague el transceptor cuando no vaya a utilizarlo por un periodo largo de tiempo.

### **DESEMBALADO Y COMPROBACION DE LOS ARTICULOS:**

Desembalar cuidadosamente y comprobar que están incluidos todos los artículos. Si faltara algún artículo o estuviese dañado, contacte inmediatamente con su vendedor.



#### **Notas:**

- Los artículos suministrados pueden variar en función de la versión de equipo adquirida. Para más información, consulte con su vendedor.
- Consulte con su vendedor para informarse sobre los accesorios opcionales disponibles para este transceptor.

## **INFORMACION SOBRE LA BATERIA:**

Cargue la batería antes de su uso. Realice dos ciclos de carga y descarga completos para que la batería alcance su máximo rendimiento. Cuando la batería está baja, proceda a su carga o reemplácela por otra totalmente cargada.

Utilice siempre baterías recomendadas por el fabricante, utilizar otras baterías puede causar explosión y daños a las personas.

### **Notas:**

- **Utilice siempre el tipo de batería y cargador recomendado por el fabricante.**
- **No deje caer la batería al suelo.**
- **No cortocircuite los terminales.**
- **No arrojar la batería al fuego.**
- **No desarmar.**
- **Cargue la batería en ambientes con una temperatura entre 5°C y 40°C. Si realiza la carga a una temperatura fuera de este rango, puede afectar al proceso normal de carga.**
- **No cargue la batería durante un tiempo prolongado; este procedimiento acortará su vida útil. Retire la batería del cargador cuando la carga haya finalizado.**
- **No utilice el transceptor mientras carga la batería. Le recomendamos apagar el transceptor durante el proceso de carga.**
- **Durante la carga, le recomendamos no retirar la batería del cargador ni desconectar la alimentación del cargador para no interferir en el proceso de carga.**
- **Es normal que la batería se caliente ligeramente durante el proceso de carga.**
- **No recargue la batería si está completamente cargada, este procedimiento acortará su vida útil o provocará daños en la batería.**
- **No cargue la batería si la batería o el transceptor están mojados. Séquelos primeramente con un paño limpio y suave.**
- **Cuando la duración de la batería disminuye considerablemente, después de cargarse de forma completa, sustitúyala por otra nueva de las mismas características que la suministrada con el transceptor.**
- **Evite el contacto de los terminales de la batería con objetos metálicos para evitar cortocircuitos que pueden provocar daños en la batería, daños personales o daños en los objetos. Tenga especial cuidado si guarda la batería junto con objetos metálicos.**
- **Guarde la batería completamente cargada, en un lugar fresco, seco y lejos de los rayos directos del sol.**

## **CARGA DE LA BATERIA:**

Cuando el transceptor indique que la batería está baja, proceda a su carga.

### **➤ Procedimiento de carga:**

1. Conecte el alimentador AC/DC a un enchufe de pared que suministre la tensión indicada en su etiqueta de características y conéctelo al cargador de baterías.
2. Coloque la batería o la batería con el transceptor apagado en el compartimento del cargador. Asegúrese de que los contactos de la batería hacen buen contacto con los terminales de carga del cargador.
3. Una vez finalizada la carga completa, retire la batería o el transceptor con su batería del cargador.

**Nota:**

- El dispositivo de desconexión del cargador de baterías de sobremesa es el alimentador AC/DC.

**➤ Almacenamiento de la batería:**

1. La batería debe guardarse con una carga del 50 % – 100 %.
2. Debe guardarse en un ambiente fresco y seco y retirada del transceptor.
3. Manténgala alejada de cualquier fuente de calor y de los rayos directos del sol.

**Notas:**

- No instale ni retire la batería en ambientes con riesgo de incendio o explosión, una chispa puede causar una explosión.

- No exponga la batería a temperaturas elevadas y manténgala alejada del fuego, puede causar una explosión.

- La batería se descarga más rápidamente cuando está instalada en el transceptor. Siempre retírela del transceptor cuando no vaya a utilizarlo durante un tiempo.

**INSTALAR / RETIRAR LA BATERIA:**

Coloque la batería en la parte trasera del transceptor sin forzar, respetando su posición y asegurándose de que queda totalmente fijada con el pestillo de retención. Retírela liberándola con el pestillo de retención y con precaución de no dañarla.

**INSTALAR / RETIRAR LA ANTENA:**

Sujetando la antena por su base, colóquela sobre el conector del transceptor y fíjela de forma adecuada. Retire la antena del transceptor sujetándola siempre por su base.

**INSTALAR / RETIRAR LA PINZA PARA EL CINTURON:**

Coloque la pinza para el cinturón en la parte trasera del transceptor fijándola con los tornillos suministrados. Retire la pinza del cinturón quitando sus tornillos de fijación.

**INSTALACION DE MICROAURICULARES (OPCIONAL):**

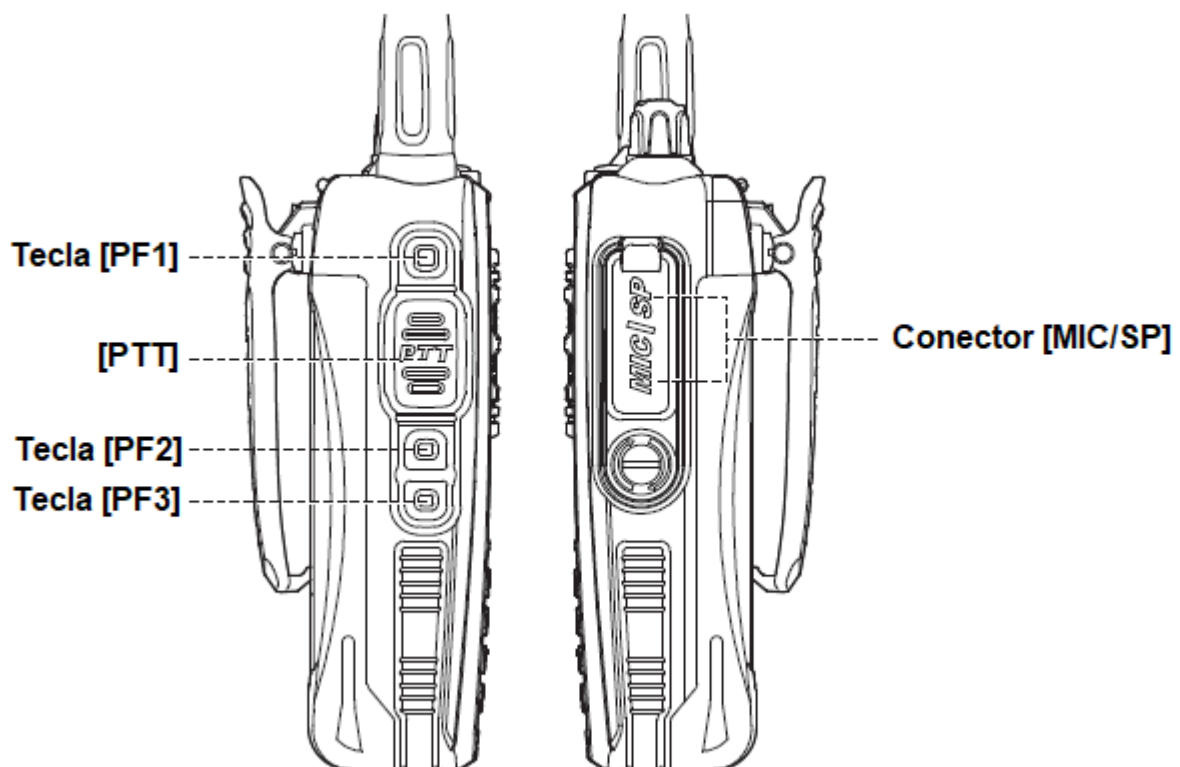
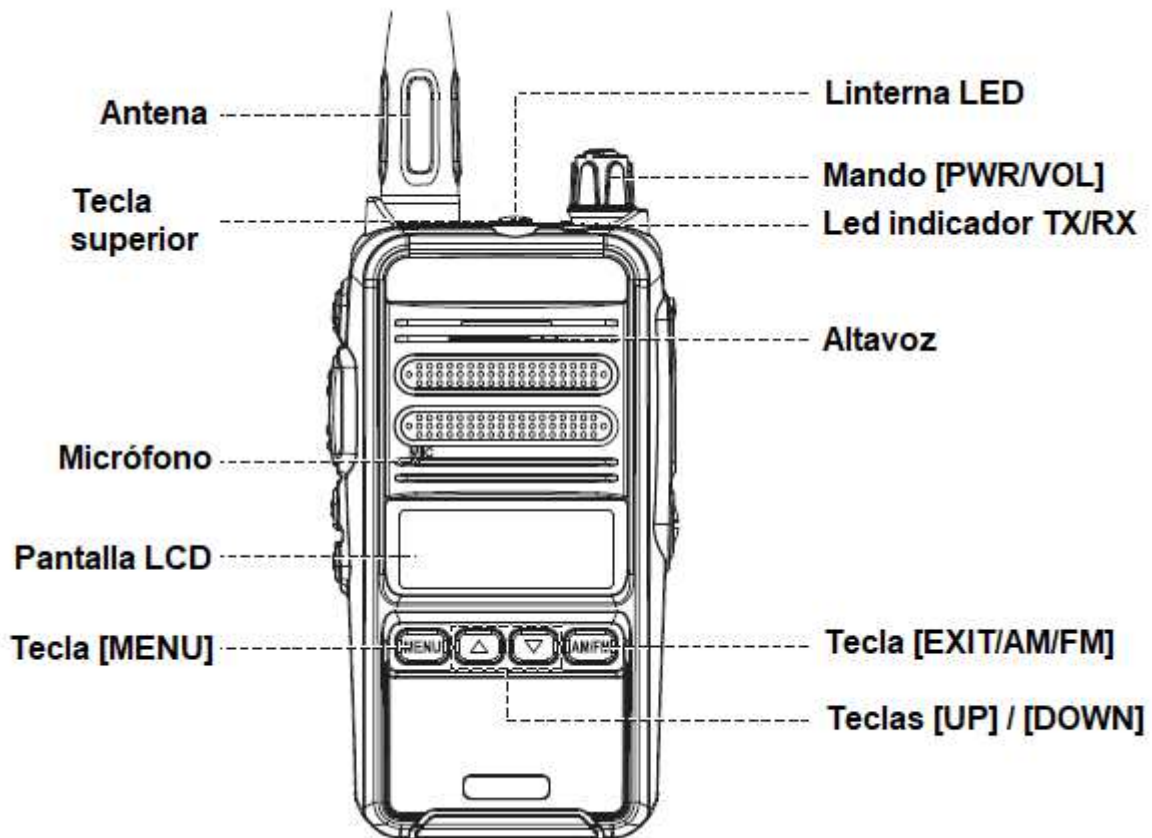
Conecte un microauricular en el conector lateral del transceptor destinado a tal fin.

**Notas:**

- Coloque siempre la tapa protectora del conector MIC/SP del transceptor cuando no utilice un microauricular externo.

- Para evitar la pérdida auditiva y/o posibles daños auditivos, cuando utilice cascos o auriculares, no escuche a niveles de volumen elevados durante periodos prolongados.

## FAMILIARIZARSE CON EL TRANSPCEPTOR:



## **FUNCIONAMIENTO:**

### **ENCENDER, APAGAR Y AJUSTE DE VOLUMEN:**

Gire el mando [PWR/VOL] en sentido de las agujas del reloj para encender el transceptor y gírelo en sentido contrario para apagarlo. Gire este mando para ajustar el volumen al nivel deseado.

#### **Nota:**

- La tensión de la batería se muestra brevemente en la pantalla al encender el transceptor.

### **BUSQUEDA RAPIDA:**

En el menú de ajustes, pulse la tecla [▲] / [▼] para desplazarse por las funciones y parámetros en sentido ascendente o descendente. Mantenga pulsada la tecla [▲] o [▼] para desplazarse rápidamente.

### **SELECCIONAR UN CANAL:**

Utilice la tecla [▲] / [▼] para seleccionar el canal deseado.

### **TECLA [EXIT/AM/FM]:**

Pulsación breve: Pulsar para seleccionar AM/FM. En el menú de ajustes, pulsar para retroceder en el menú y salir.

Pulsación larga: Mantener pulsada para bloquear o desbloquear el teclado.

### **FUNCIONES DE LA TECLA SUPERIOR:**

Pulsación corta: Indicación de comandos por voz.

Pulsación larga: Permite programar la función en el menú 12.

### **FUNCIONES DE LA TECLA [PF1]:**

Pulsación corta: Pulsar para encender/apagar la linterna LED.

Pulsación larga: Mantener pulsada para activar/desactivar la función de escaneado de canales.

#### **Notas:**

- Pulse las teclas [▲] / [▼] para cambiar la dirección del escaneado.

- Pulse brevemente cualquier tecla, excepto [▲] / [▼], para desactivar el escaneado de canales.

### **FUNCIONES DE LA TECLA [PF2]:**

Pulsación corta: Pulsar para seleccionar el modo AM o FM.

Pulsación larga: Mantener pulsada para abrir/cerrar el squelch.

### **FUNCIONES DE LA TECLA [PF3]:**

Pulsación corta: Pulsar para seleccionar el canal de emergencia (CH 09) o el canal normal de funcionamiento.

Pulsación larga: Mantener pulsada para activar/desactivar la iluminación de la pantalla.



**Notas:**

- Pulse las teclas [MENU] / [▲] / [▼] / [EXIT] para activar durante unos segundos la iluminación de la pantalla.
- La iluminación de la pantalla se desactivará automáticamente transcurridos 10 segundos si no se realiza ninguna operación en el transceptor.

**MENU DE AJUSTES:**

Procedimiento:

1. Pulse la tecla [MENU] para entrar en el menú de ajustes.
2. Seleccione la función con las teclas [▲] / [▼].
3. Pulse la tecla [MENU] para entrar en la función.
4. Utilice las teclas [▲] / [▼] para seleccionar el ajuste deseado.
5. Pulse la tecla [MENU] para memorizar el ajuste y regresar al menú.
6. Pulse la tecla [EXIT] o espere unos segundos para salir.

**POTENCIA DE TRANSMISION (TX-POWER) --- MENU 01:**

Descripción: Selecciona la potencia de transmisión alta o baja para el canal actual.

Opciones: H (alta), L (baja).

Ajuste por defecto: H.

**Nota:**

- Puede seleccionar la potencia alta o baja independientemente por cada canal.

**AHORRO DE BATERIA (BAT-SAVE) --- MENU 02:**

Descripción: Activa o desactiva la función de ahorro de batería.

Opciones: OFF/ON.

Ajuste por defecto: ON.

**BEEP (BEEP) --- MENU 03:**

Descripción: Configura el beep del teclado, de error de funcionamiento o de avería.

Opciones: OFF/ON.

Ajuste por defecto: ON.

**TEMPORIZADOR DE TRANSMISION (TOT) --- MENU 04:**

Descripción: Establece el tiempo límite para cada transmisión.

Opciones: OFF/15-900 segundos, en saltos de 15 segundos.

Ajuste por defecto: 60 segundos.

**NIVEL DE SQUELCH (SQL) --- MENU 05:**

Descripción: Selecciona el nivel de squelch para reducir el ruido de fondo. Cuanto más alto sea el nivel, más intensidad deberá tener la señal para ser recibida.

Opciones: 0-9 niveles.

Ajuste por defecto: Nivel 5.

**INDICACION DE COMANDOS POR VOZ (VOICE) --- MENU 06:**

Descripción: Indicación del funcionamiento del transceptor mediante de voz.

Opciones: Puede seleccionar OFF o el idioma que aparece en la pantalla.  
Ajuste por defecto: ENGLISH.

### **BLOQUEO DE CANAL OCUPADO (BCL) --- MENU 07:**

Descripción: Con esta función, no podrá transmitir mientras está recibiendo una señal válida.

Opciones: OFF/ON.

Ajuste por defecto: OFF.

### **NOMBRE DE CANAL (CH-NAME) --- MENU 08:**

Descripción: Permite programar un nombre para el canal.

Opciones: 26 letras mayúsculas, 0-9 números, caracteres especiales.

Valor por defecto: Sin nombre de canal.

Método de edición del nombre del canal:

1. Edición mediante el software de programación (consulte con su vendedor).
2. Edición mediante el teclado del transceptor.

Edición mediante el teclado del transceptor:

Con el transceptor en standby, pulse la tecla [MENU] para entrar en el menú de ajustes, y pulse la tecla [▲] / [▼] para seleccionar el menú 8 "CH-NAME". Pulse la tecla [MENU] para entrar en la edición del nombre del canal, pulse las teclas [▲] / [▼] para recorrer las 26 letras mayúsculas, números 0-9, caracteres especiales. Pulse la tecla [PF2] para seleccionar el dígito anterior a editar y pulse la tecla [PF3] para seleccionar el siguiente dígito. Pulse la tecla [MENU] para memorizar el nombre del canal.

### **MEMORIA DE CANAL (CH-MEM) --- MENU 09:**

Descripción: Muestra el número de los canales programados.

Cuando el canal seleccionado es un canal vacío, aparecerá "N" al lado derecho del número del canal.

### **BLOQUEO AUTOMATICO DEL TECLADO (AUTOLOCK) --- MENU 10:**

Descripción: Configura el tiempo de bloqueo automático del teclado si no se realiza ninguna operación en el transceptor.

Opciones: OFF/10-60 segundos.

Ajuste por defecto: OFF.

### **TIPO DE BLOQUEO DEL TECLADO (LOCK-MODE) --- MENU 11:**

Descripción: Selecciona el tipo de bloqueo del teclado del transceptor.

Opciones: KEY/KEY+PTT.

KEY: Bloquea todas las teclas del transceptor.

KEY+PTT: Bloquea todas las teclas y el [PTT].

Ajuste por defecto: KEY.

### **FUNCION DE LA TECLA SUPERIOR CUANDO SE MANTIENE PULSADA (TOP-LONG) --- MENU 12:**

Descripción: Configura la función para la pulsación larga de la tecla superior.

Opciones: OFF, MONI, SCAN, BACK-LT, TXPOW, AM/FM, SQL, FLASHLT, EME-CH.

Ajuste por defecto: FLASHLT.

## **SELECCION DEL MODO MULTINORMA:**

Este transceptor debe programarse en una banda de frecuencias permitida en el país en el que se utilice el equipo.

Procedimiento:

1. Manteniendo pulsada la tecla [MENU], encienda el transceptor. El transceptor se enciende automáticamente transcurridos 6 segundos mostrando el modo multinorma programado.
2. Pulse la tecla [▲] / [▼] para seleccionar el modo multinorma (EU, CE, UK, PL, I2, DE, IN).
3. Pulse la tecla [MENU] para memorizar y salir.

**Tabla de bandas de frecuencia:**

<b>BANDA DE FRECUENCIAS CODIGO ID</b>	<b>PAIS</b>	<b>ESPECIFICACIONES (Canales, modos de funcionamiento, potencia Tx)</b>
UK	UK	40 CH FM (canales UK) 40 CH FM (canales CE)
CE	EUROPA	40 CH FM 4 W
EU	EUROPA	40 CH FM 4 W – 40 CH AM 4 W
IN	EUROPA	27 CH AM / FM 4 W
DE	ALEMANIA	40 CH FM / AM 4 W 80 CH FM 4 W
I2	ITALIA	34 CH AM / FM 4 W
PL	POLONIA	40 CH FM 4 W – 40 CH AM 4 W

## **ESPECIFICACIONES TECNICAS:**

### **GENERALES:**

Rango de frecuencias:	26.565 MHz – 27.99125 MHz (Según el modo multinorma programado). 26.965 MHz – 27.405 MHz (AM/FM) para España.
Nº de canales:	Hasta 80 canales (Según el modo multinorma programado). 40 canales para España.
Tipo de modulación:	F3E/A3E.
Impedancia de antena:	50 Ω.
Temperatura de funcionamiento:	-20 °C a +60 °C.
Alimentación:	Batería de Ion-Litio 7.4 V/2600 mAh.
Dimensiones (H x W x D):	120 x 61 x 41 mm (con batería).
Peso:	290 g (con batería y antena).

### **RECEPTOR:**

Sensibilidad (12 dB SINAD):	≤6 dBμV.
Selectividad canal adyacente:	≥60 dB.
Intermodulación:	≥50 dB.
1ª frecuencia intermedia:	10.7 MHz.

2ª frecuencia intermedia: 450 kHz.  
Radiaciones espúreas:  $\leq -47$  dBm.

**TRANSMISOR:**

Error de frecuencia:  $\pm 0.6$  kHz.  
Potencia máxima de transmisión: 4 W.  
Desviación máxima:  $\pm 2$  kHz.  
Potencia canal adyacente:  $\leq 20$   $\mu$ W.  
Emisiones espúreas:  $\leq 4$  nW.

**SOLUCION DE PROBLEMAS:**

Si tiene problemas con el funcionamiento del transceptor, póngase en contacto con su vendedor o Servicio Técnico Autorizado.

www.pihernz.com



## DECLARACION DE CUMPLIMIENTO UE

**Nosotros:** PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. CIF: A-08671638.  
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.  
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (ESPAÑA).

### Descripción del producto:

Equipo	:	TRANSCPTOR PORTATIL CB-27 FM/AM MULTINORMA
Marca	:	JOPIX
Modelo	:	CB-80
Fabricado por	:	PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
Fabricado en	:	R.P.C.
Accesorios	:	Cargador de sobremesa modelo CHA-011 y alimentador AC/DC modelo DSK-120050L-EU, fabricados en R.P.C.

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el equipo indicado es conforme con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del consejo de 16 de abril de 2014 relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de equipos radioeléctricos, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 188/2016 y por la que se deroga la Directiva 1999/05/CE.

La conformidad del producto se demuestra especialmente mediante el completo cumplimiento de las siguientes normas:

- ETSI EN 300 433 V2.1.1 (2016-05).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08).
- EN 62368-1 (2020) + A11 (2020).



El organismo notificado 1313 "Bay Area Compliance Laboratories Corp. (BACL)" ha expedido el Certificado de Examen UE de tipo (Modulo B) nº: B2401223.

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (España), a 28 de Febrero de 2024.

Jordi Pi Anton, Administrador.  
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

## **CONDICIONES DE GARANTIA:**

Las condiciones de garantía reúnen todos los derechos que tiene el consumidor o usuario de acuerdo con lo dispuesto en la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios. Estas condiciones de garantía son independientes de los derechos que tiene el consumidor o usuario frente al vendedor derivado del contrato de compra-venta del aparato.

Este aparato está garantizado por un periodo de 3 años a reparar sin cargo cualquier avería o defecto siempre que el mismo sea debido a un fallo de fabricación o a un componente defectuoso que suponga la falta de conformidad del producto.

La garantía es única e intransferible, no pudiendo ser emitida de nuevo ni en original ni en copia. La sustitución por avería del aparato, cualquier accesorio o pieza del mismo no implicará prórroga de la garantía. En caso de que el aparato sea reemplazado por otro nuevo, el plazo dispondrá siempre como mínimo de un periodo de 6 meses de garantía desde la entrega, pero en ningún caso empieza un periodo nuevo de 3 años.

La garantía cubre la sustitución y reposición gratuita de todas las piezas que presenten defectos en los materiales y componentes empleados en la fabricación y/o montaje del aparato.

La comprobación de los accesorios es responsabilidad del adquirente en el momento de la compra del aparato.

La garantía no cubre las posibles averías causadas por accidentes, instalación y uso inadecuado, uso de accesorios no originales o incompatibles, conexión a una tensión distinta a la especificada, ni reclamaciones debidas a deterioro en el aspecto externo por el uso normal o reparaciones realizadas por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado.

La garantía quedará anulada en aparatos y accesorios en los que el número de serie haya sido modificado, borrado o se presente ilegible.

La garantía no cubre las baterías recargables ni aunque éstas formen parte del equipo adquirido ya que se consideran material fungible. Su posible deterioro debe de ser comunicado en un plazo máximo de QUINCE DIAS contados a partir de la fecha de compra del aparato.

Para hacer uso de la garantía es imprescindible entregar en el establecimiento vendedor o en el Servicio Técnico Autorizado el aparato averiado junto con sus accesorios y el ticket o factura de compra.

**INFORMATION:**

***This symbol means that the use of this equipment, administrative authorization or a license granted by the Telecommunication Authorities may be necessary. Restrictions can exist for the use in any European Union member states, for more information it consults with their salesperson or Telecommunication Authorities.***

***Countries of permitted use:***

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



This equipment complies with Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). Once its useful life is finished, it must be recycled or dismantled. Non-recycled electronic products are potentially dangerous for the environment. For more information, please contact your distributor, salesperson or your local or regional administration.

Electronic products that have not been disposed of in this way are potentially dangerous for the environment and public health due to the possible presence of dangerous substances.



This equipment complies with Directive 2017/2102/EU of the European Parliament of the Council of 15 November 2017 amending Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

- This Instruction Manual has been written with the intention of supplying as much information as possible. PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. is not responsible for any omissions or any errors in printing or translation.
- It is forbidden the total or partial copy of this Instruction Manual without prior written authorization from PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
- EU-Contact:  
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. C/ Comerç, 2. Nave 12. Polígono Industrial el Plá. 08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Spain).

## **INTRODUCTION:**

- Congratulations for selecting and purchasing our high quality product. This radio includes a number of advanced functions and systems; therefore it is important to carefully read this instruction manual before using the radio. With correct use of this product in accordance with the operating method described in this manual, the radio will offer trouble-free use for many years.
- This radio using advanced hardware and software design. It includes a special multistandard programmable circuit, which allows you to program the frequency band and operating mode in compliance with the regulations in the European countries. Therefore, this radio can be used in any country of the European Union.
- Check that the radio is programmed correctly, according to the requirements in the country of use.
- Keep this instruction manual for future reference.
- The manufacturer and/or salesperson decline any responsibility for damages induced from improper, incorrect or imprudent use of the equipment.
- The use of this communications radio's without licence, if required, is in breach of applicable legislation and incurs legal responsibilities. For more information, you should consult your Telecommunications Authorities or your salesperson.
- Improper use of this radio is the sole responsibility of the user.

### **Notes:**

- **The use of radio equipment's may be prohibited in some's areas, follow the restrictions of use.**
- **Follow the requirements of your country for the use this radiocommunications equipment's.**

## **MAINTENANCE AND SAFETY CAUTIONS:**

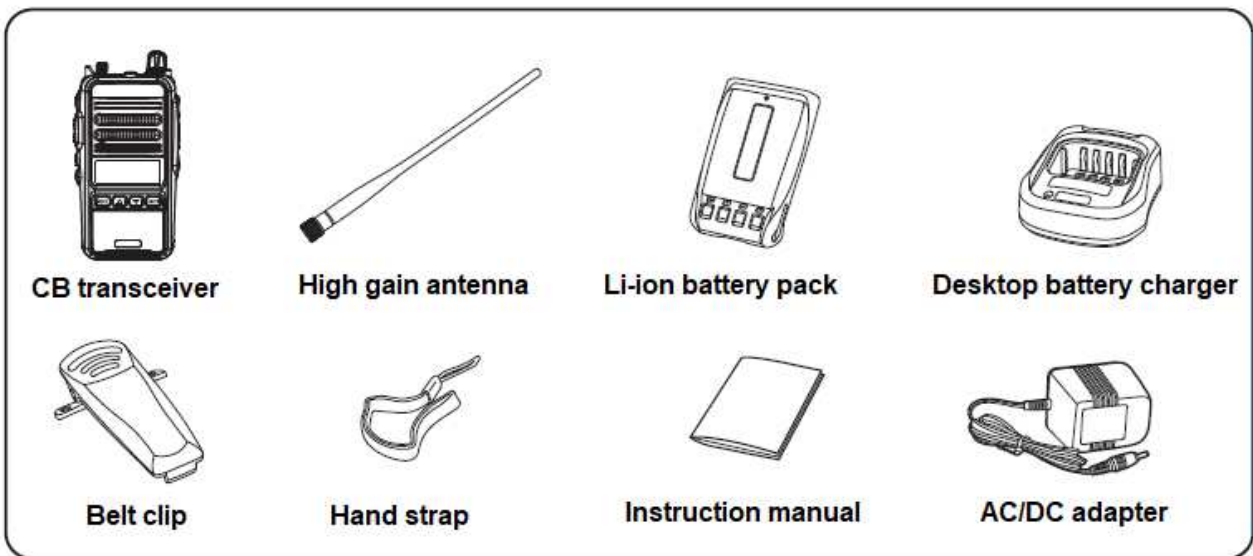
- Never attempt to open the radio, no user serviceable components inside. Internal modifications or tampering may cause damage to the radio, and modifying its technical specifications will void all warranty rights. If service or repair is required, please contact to an Authorised Technical Service or specialised technician.
- Vehicles are not normally protected during an electrical lightning. The manufacturer, distributor and salesperson will not take responsibility for damage to the radio if it is used with an external antenna during lightning.
- For your safety, don't drive a vehicle while handling the radio; you need use hands-free devices. Some countries prohibit the operation of the radio while driving a vehicle.
- Do not use this radio in close proximity to medical devices, it may cause interferences.
- Keep the radio out of the reach of children.
- Do not use the radio in prohibited areas (on board aircraft, near the operating area of wireless business stations or their repeater stations).
- The manufacturer, distributor and salesperson declines any responsibility for loss of life and/or property due to a failure of this equipment when used to perform important tasks like life-guarding, surveillance, and rescue or due to a failure of this product when used with or as a part of a device made by third parties.
- The use of non-original accessories or incompatible with the equipment could cause damage, invalidating the warranty.
- Be sure to reduce the audio output level to minimum before using an earphone or a headset, excessive audio may damage hearing.
- Do not place conductive materials, such as water or metal in close proximity to the radio. A short-circuit may result in electric shock, fire and/or malfunction.
- Use only the Li-Ion battery pack supplying with the radio.



- Do not use the radio if a strange sound, smoke and or strange odors, when the radio is dropped and damaged, when a liquid penetrated inside. Contact with the Authorized Technical Service for checking and/or repair.
- Do not use the equipment in proximity to a TV or radio receivers. It may cause interference in these devices.
- Do not use the radio in a very humid, dusty or insufficiently ventilated place.
- Do not place the radio in an unstable or vibrating surface.
- Do not place the radio in proximity to a heat and humidity source, or in direct sunlight for extended time.
- Turn off the radio when not in use for an extended period of time.

### **SUPPLIED ARTICLES:**

Unpack carefully and check that all articles are included. If any article is missing or damaged, contact immediately with your salesperson.



### **Notes:**

- The supplied articles may differ because on the version of radio acquired. For more information, consult with your salesperson.
- Consult your salesperson for information on optional accessories available for this radio.

### **BATTERY INFORMATION:**

Charge the battery pack before use. Perform two full charge-discharge cycles so that the battery reaches the maximum performance. When the battery is low, charge it or replace by other a fully charged one.

Always use battery pack recommended by the manufacturer, other battery packs can cause explosion and damage to user.

### **Notes:**

- Use the battery pack and desktop battery charger recommended by manufacturer.
- Don't drop the battery pack.
- Do not short-circuit the battery terminals.
- Do not expose the battery pack to the fire.
- Do not disassemble the battery pack.

- Charge the battery pack in an environment with a temperature range between 5°C and 40°C. Charging outside this range may not fully charge the battery.
- Don't charge the battery pack for a long time; the battery life will be shortened. Remove the battery pack from the desktop battery charger when the charging is completed.
- Do not use the radio while charging the battery pack. We suggest turn OFF the radio while charging process.
- While charging, we recommend that you not remove the battery pack from the desktop battery charger or shut OFF the power supply from the charger so as not to interfere with the charging process.
- It is normal for the battery pack to warm up slightly during the charging process.
- Do not charge the battery if it is fully charged, otherwise the battery life will shorten or damaged.
- Do not charge if the battery or the radio is wet. First clean with dry cloth before charging.
- When the battery operating time decreases considerably, after being fully charged, replace it with a new one of the same characteristics as the one supplied with the radio.
- Avoid contact of the battery terminals with metallic objects to avoid short-circuit that can cause battery damages, personal injury or to the objects damages. Take special cautions if you keep the battery together with metallic objects.
- Keep the fully charged battery in a cool, dry place and away from direct sunlight.

#### **CHARGING THE BATTERY PACK:**

When the radio indicates low battery, proceed to charge it.

##### ➤ **Charging procedure:**

1. Connect the AC/DC adapter to a wall outlet that supplies the same voltage indicated on its characteristics label and connect it to the desktop battery charger.
2. Place the battery pack or the battery with the radio in to charger slot. Make sure that the battery terminals have properly connection with the charger's charging terminals.
3. After the charge is complete, remove the battery pack or the radio with its battery from the desktop charger slot.

#### **Note:**

- **The switch-off device of the desktop battery charger is the AC/DC adapter.**

##### ➤ **Battery pack storage:**

1. The battery pack should be keep with a 50% - 100% charge.
2. It should be keeping in a cool, dry environment and removed from the radio.
3. Keep it away from any heat source and direct sunlight.

#### **Notes:**

- **Do not install or remove the battery pack in areas with fire or explosion risk, a spark can cause an explosion.**
- **Do not expose the battery pack to high temperatures and keep it away from fire, it may cause an explosion.**
- **The battery discharges faster when it is installed in the radio. Always remove it from the radio when you are not using it for a while.**

## **INSTALL / REMOVE THE BATTERY PACK:**

Insert the battery pack into the rear of the radio without damage, into correct position and ensuring that it is fully secured with the closing latch. Remove the battery pack by releasing it with the closing latch, taking care not to damage it.

## **INSTALL / REMOVE THE ANTENNA:**

Holding the antenna by its base, place it into connector and fix it properly. Remove the antenna from the radio always holding it by its base.

## **INSTALL / REMOVE THE BELT CLIP:**

Attach the belt clip to the rear of the radio by securing it with the supplied screws. Remove the belt clip by removing its fixing screws.

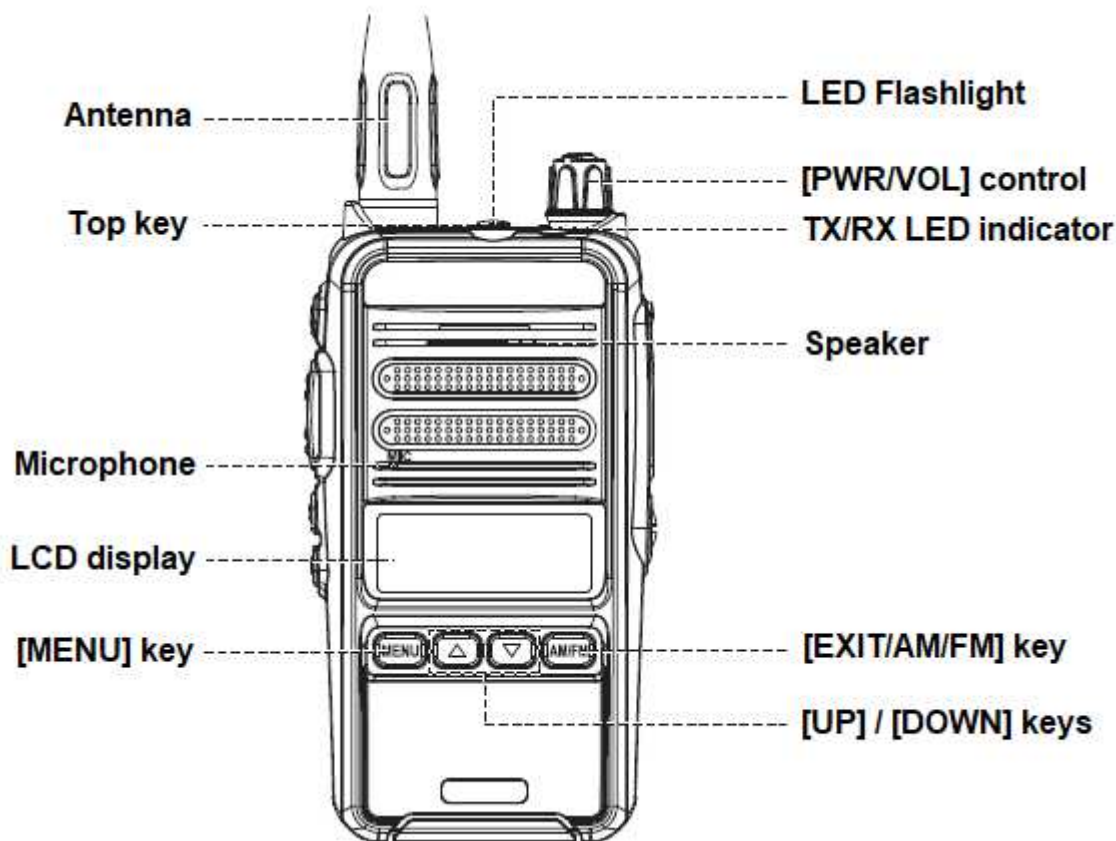
## **INSTALL THE MICRO-HEADSET (OPTIONAL):**

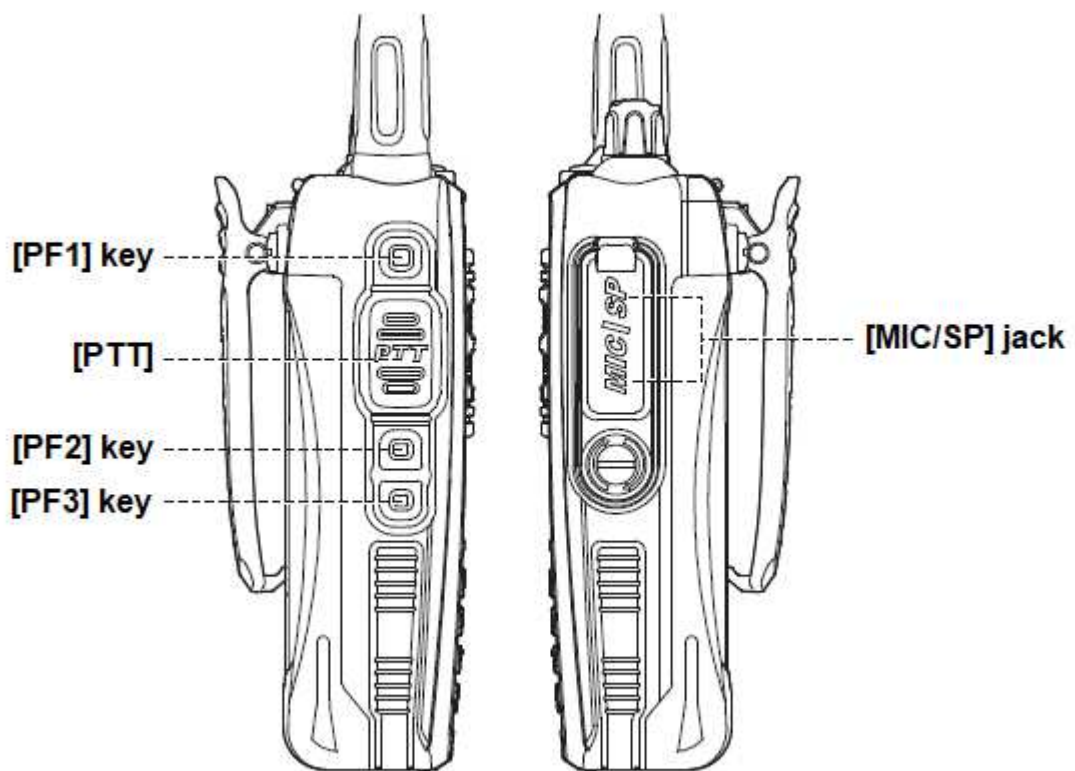
Connect a micro-headset to the jack on the radio intended for this purpose.

### **Notes:**

- Please, attach the supplied protective cover on the MIC/SP jack of the radio when not using an external micro-headset.
- To avoid hearing loss and/or possible hearing damage, when using headphones or earphones, do not listen at high volume levels for long time.

## **GETTING STARTED:**





## **OPERATION:**

### **POWER ON/OFF AND VOLUME CONTROL:**

Rotate the [PWR/VOL] knob clockwise to power on the radio, and turn it counterclockwise to power off. Rotate this control to adjust the volume to the desired level.

#### **Note:**

- The battery voltage is displayed on the LCD for a few seconds when the radio is switched on.

### **QUICK SEARCH:**

In the settings menu, press the [▲] / [▼] key to search up or down through the functions and parameters. Press and hold the [▲] or [▼] key to search quickly.

### **SELECT A CHANNEL:**

Use the [▲] / [▼] key to select the desired channel.

### **[EXIT/AM/FM] KEY:**

Short press: Press to select AM/FM. In the settings menu; press to return in the menu and exit.

Long press: Press and hold to lock or unlock the keypad.

### **TOP KEY FUNCTIONS:**

Short press: Voice prompt.

Long press: The function can be set in menu 12.

## **[PF1] KEY FUNCTIONS:**

Short press: Press to turn on/off the LED flashlight.

Long press: Press and hold to switch on/off the channel scan function.

### **Notes:**

- Press the [▲] / [▼] keys to change the scan direction.
- Short press any key except [▲] / [▼] to switch off the channel scan function.

## **[PF2] KEY FUNCTIONS:**

Short Press: Press to select AM or FM mode.

Long press: Press and hold to switch on/off the squelch.

## **[PF3] KEY FUNCTIONS:**

Short press: Press to select the emergency channel (CH 09) or the normal operating channel.

Long press: Press and hold this key to switch on/off the LCD backlight.

### **Notes:**

- Press [MENU] / [▲] / [▼] / [EXIT] keys to switch on the LCD backlight for a few seconds.
- The LCD backlight will automatically turn OFF after 10 seconds if no operation on the radio.

## **SETTINGS MENU:**

Procedure:

1. Press the [MENU] key to enter the settings menu.
2. Select the function with the [▲] / [▼] keys.
3. Press the [MENU] key to enter the function.
4. Use the [▲] / [▼] keys to select the desired setting.
5. Press the [MENU] key to save the setting and return to the menu.
6. Press the [EXIT] key or wait a few seconds to exit.

## **TRANSMITTING POWER (TX-POWER) --- MENU 01:**

Description: Selects high or low transmission power for the current channel.

Options: H (high), L (low).

Default: H.

### **Note:**

- You can set the high or low power independently for each channel.

## **BATTERY SAVE (BAT-SAVE) --- MENU 02:**

Description: Turn on/off the battery saver function.

Options: OFF/ON.

Default: ON.

### **BEEP (BEEP) --- MENU 03:**

Description: Set the keypad beep, operating error or fault.

Options: OFF/ON.

Default: ON.

### **TRANSMISSION TIMER (TOT) --- MENU 04:**

Description: Sets the time limit for each transmission.

Options: OFF/15-900 seconds, 15 seconds by step.

Default: 60 seconds.

### **SQUELCH LEVEL (SQL) --- MENU 05:**

Description: Set the squelch level to reduce the background noise. The higher level, the stronger the signal needs to be received.

Options: 0-9 levels.

Default: Level 5.

### **VOICE PROMPT (VOICE) --- MENU 06:**

Description: Set the voice prompt for the radio operation.

Options: You can select OFF or the language displayed on the LCD.

Default: ENGLISH.

### **BUSY CHANNEL LOCKOUT (BCL) --- MENU 07:**

Description: When turn on this function; the transmission is prohibited while a valid signal is received.

Options: OFF/ON.

Default: OFF.

### **CHANNEL NAME (CH-NAME) --- MENU 08:**

Description: Allows setting the name for the channel.

Options: 26 upper case letters, 0-9 numbers, special characters.

Default: No channel name.

Channel name editing method:

1. Editing via the programming software (consult your salesperson).
2. Editing via the radio keypad.

Editing via the radio's keypad:

With the radio in standby mode, press the [MENU] key to enter the settings menu, and press the [▲] / [▼] key to select menu 8 "CH-NAME". Press [MENU] key to enter channel name editing, press [▲] / [▼] key to scroll through 26 capital letters, numbers 0-9, and special characters. Press the [PF2] key to select the previous digit to edit and press the side [PF3] key to select the next digit to edit. Press the [MENU] key to confirm the channel name editing.

### **CHANNEL MEMORY (CH-MEM) --- MENU 09:**

Description: Shows the number of programmed channels.

When the selected channel is an empty channel, “N” will be displayed on the right of the channel number.

### **AUTO LOCKOUT (AUTOLOCK) --- MENU 10:**

Description: Sets the auto-lock time for the keypad if no operation on the radio.  
Options: OFF/10-60 seconds.  
Default: OFF.

### **KEYPAD LOCK MODE (LOCK-MODE) --- MENU 11:**

Description: Set the key lock mode of the radio.  
Options: KEY/KEY+PTT.  
KEY: Locks all keys.  
KEY+PTT: Locks all keys and the [PTT].  
Default: KEY.

### **TOP KEY LONG PRESS ASSIGNMENT FUNCTION (TOP-LONG) --- MENU 12:**

Description: Configures the long press function of the top key.  
Options: OFF, MONI, SCAN, BACK-LT, TXPOW, AM/FM, SQL, FLASHLT, EME-CH.  
Default: FLASHLT.

### **MULTISTANDARD MODE SELECTION:**

This radio must be programmed on a frequency band allowed in the country where the equipment is used.

Procedure:

1. While holding the [MENU] key, power on the radio. The radio automatically turns on after 6 seconds, displaying the programmed multistandard mode.
2. Press the [▲] / [▼] key to select the multistandard mode (EU, CE, UK, PL, I2, DE, IN).
3. Press the [MENU] key to confirm and exit.

### **Table of frequency bands:**

<b>FREQUENCY BANDS ID CODE</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SPECIFICATIONS (Channels, operating modes, TX power)</b>
UK	UK	40 CH FM (UK channels) 40 CH FM (CE channels)
CE	EUROPE	40 CH FM 4 W
EU	EUROPE	40 CH FM 4 W – 40 CH AM 4 W
IN	EUROPE	27 CH AM / FM 4 W
DE	GERMANY	40 CH FM / AM 4 W 80 CH FM 4 W
I2	ITALY	34 CH AM / FM 4 W
PL	POLAND	40 CH FM 4 W – 40 CH AM 4 W

## **TECHNICAL SPECIFICATIONS:**

### **GENERAL:**

Frequency range:	26.565 MHz – 27.99125 MHz (According the multistandard mode setting).
Channels no.:	Up to 80 channels (According the multistandard mode setting).
Modulation type:	F3E/A3E.
Antenna impedance:	50 $\Omega$ .
Operating temperature:	-20 °C to +60 °C.
Power supply:	7.4 V/2600 mAh Li-Ion battery pack.
Dimensions (H x W x D):	120 x 61 x 41 mm (with battery pack).
Weight:	290 g (with battery pack and antenna).

### **RECEIVER:**

Sensitivity (12 dB SINAD):	$\leq 6$ dB $\mu$ V.
Adjacent channel selectivity:	$\geq 60$ dB.
Intermodulation:	$\geq 50$ dB.
1st IF frequency:	10.7 MHz.
2nd IF frequency:	450 kHz.
Spurious radiations:	$\leq 47$ dBm.

### **TRANSMITTER:**

Frequency error:	$\pm 0.6$ kHz.
RF output power:	4 W.
Maximum deviation:	$\pm 2$ kHz.
Adjacent channel power:	$\leq 20$ $\mu$ W.
Spurious emissions:	$\leq 4$ nW.

## **TROUBLESHOOTING:**

If you have problems with the operation of the radio, please contact your salesperson or Authorized Technical Service.





## EU STATEMENT OF COMPLIANCE

**We:** PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. I.D. number: A-08671638.  
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.  
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (SPAIN).

### Product description:

Equipment : MULTISTANDARD FM/AM CB-27 HANDPORTABLE  
TRANSCEIVER  
Brand : JOPIX  
Model : CB-80  
Manufacturer : PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.  
Made in : P.R.C.  
Accessories : Desktop battery charger model CHA-011 and AC/DC  
adaptor model DSK-120050L-EU, made in P.R.C.

Declare under our sole responsibility that the named equipment it´s conforms to the provisions of the Directive 2014/53/UE of the European Parliament and of the council of 16 April 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of radio equipment and repealing Directive 1999/5/EC.

The product conformity is especially evidenced by full compliance with the following standards:

- ETSI EN 300 433 V2.1.1 (2016-05).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08).
- EN 62368-1 (2020) + A11 (2020).



The notified body 1313 "*Bay Area Compliance Laboratories Corp. (BACL)*" has issued the EU-Type Examination (Module B) Certificate number: B2401223.

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Spain), 28 February 2024.

Jordi Pi Anton, CEO-General Manager.  
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

## **WARRANTY CONDITIONS:**

The warranty conditions comply with all the rights that the consumer or user has in accordance with the provisions of the General Law for the Protection of Consumers and Users. These guarantee conditions are independent of the rights that the consumer or user has against the salesperson derived from the purchase-sale agreement of the equipment.

This radio is warranted for a period of three years to repair any fault or defect free of charge whenever it is due to a manufacturing fault or a defective component that implies the not product conformity.

The warrantee is unique and non-transferable, and cannot be reissued in original or copy. Replacement due to failure of the equipment, any accessory or part of it will not imply an extension of the warranty. In case that the equipment is replaced by a new one, the term will always have at least a guarantee period of six months from delivery, but in no case does a new period of three years begin.

The warranty covers the free replacement of all parts that have defects in the materials and components used in the manufacture and/or assembly of the equipment.

The verification of the accessories is the responsibility of the user at the time of purchase of the equipment.

The warranty does not cover damages caused by accidents, installation and improper use, use of non-original or incompatible accessories, connection to a different voltage specified, or deterioration in the external appearance by normal use or repairs carried out by personnel other than the Authorized Technical Service.

The warranty doesn't cover the equipment and accessories in those that the serial number has been modified, erased or show up illegible.

The warranty doesn't cover the rechargeable batteries neither although these are part of the acquired equipment since they are considered fungible material. Its possible defects should be communicated in a maximum term of 15 counted DAYS starting from the date of purchase of the equipment.

To make use of the warranty it is necessary to deliver the damaged equipment together with its accessories and the ticket or purchase invoice to the salesperson or Authorized Technical Service.

**INFORMAÇÃO:**

***Este símbolo indica que a utilização deste equipamento pode ser necessária uma autorização administrativa ou licença concedida pelas autoridades competentes em matéria de telecomunicações. Podem existir restrições à sua utilização em qualquer Estado-Membro da União Europeia. Para mais informações, consulte o seu revendedor ou as autoridades responsáveis pelas telecomunicações. Países de utilização permitida:***

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE sobre resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos (RAEE). Uma vez terminada a sua vida útil, deve ser reciclado ou desmantelado. Os produtos eletrónicos não reciclados são potencialmente perigosos para o meio ambiente. Para mais informações, pode entrar em contacto com o seu distribuidor ou vendedor, ou com a administração local ou regional.

Os produtos eletrónicos que não tenham sido objeto de recolha seletiva são potencialmente perigosos para o meio ambiente e para a saúde pública, devido à possível existência de substâncias perigosas.



Este aparelho encontra-se em conformidade com a Diretiva 2017/2102/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de novembro de 2017, através da qual se modifica a Diretiva 2011/65/UE relativamente às restrições da utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos (ROHS).

- Este Manual de Instruções foi elaborado com o objetivo de disponibilizar informações descritas com o maior detalhe possível. A PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A não se responsabiliza por qualquer eventual omissão, bem como erros de impressão ou de tradução.
- A reprodução total ou parcial do presente Manual de Instruções, sem autorização prévia por escrito da PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A, é proibida.
- Empresa de contacto na União Europeia:  
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. C/ Comerç, 2. Nave 12. Polígono Industrial el Plá.  
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espanha).

## **INTRODUÇÃO:**

- Agradecemos-lhe por ter selecionado e adquirido o nosso produto de alta qualidade. Este transceptor inclui uma série de funções e sistemas avançados; como tal, é importante ler atentamente este manual de instruções antes de o poder utilizar. Com a utilização correta deste produto, de acordo com o método de funcionamento descrito neste manual, o produto oferecerá uma utilização sem problemas durante muitos anos.
- Este transceptor utiliza um design avançado de hardware e software. Inclui um circuito especial programável multinorma, o que lhe permite programar a banda de frequências e modo de funcionamento conforme a legislação em vigor nos diferentes países europeus. Como tal, este transceptor pode ser utilizado em qualquer país da União Europeia.
- Verifique se o equipamento está corretamente programado e em conformidade com os requisitos exigíveis no país de utilização.
- Conserve este manual para futura consulta.
- O fabricante e/ou vendedor rejeitam qualquer responsabilidade por danos decorrentes da utilização indevida, incorreta ou imprudente do equipamento.
- A utilização deste transceptor de comunicações sem a licença necessária constitui uma violação da legislação em vigor, incorrendo em responsabilidades jurídicas. Para mais informações, consulte as Autoridades de Telecomunicações ou o seu comerciante.
- A utilização indevida deste equipamento é da responsabilidade exclusiva do respetivo proprietário.

### **Notas:**

- **A utilização de um transceptor pode ser proibida em determinados recintos ou lugares; respeite as restrições de utilização.**
- **Cumpra as normas locais referentes à utilização de equipamentos de radiocomunicação.**

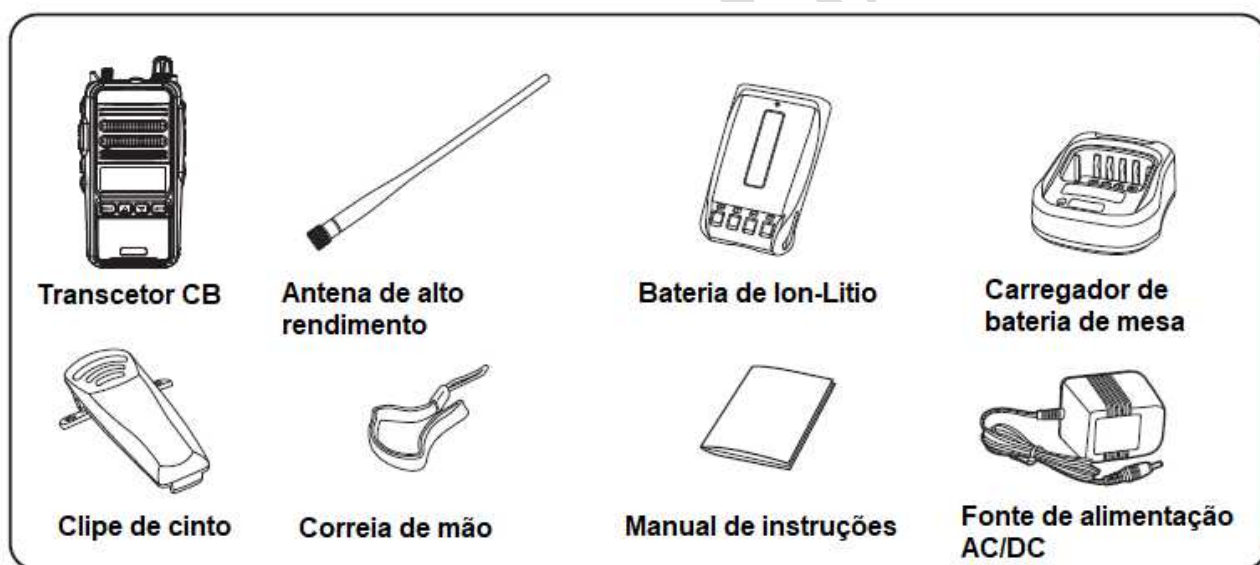
## **MANUTENÇÃO E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA:**

- Nunca tente abrir o transceptor. No interior não há componentes que o utilizador possa reparar. Modificações ou manipulações internas podem causar danos no aparelho, e modificar as suas especificações técnicas anulará todos os direitos de garantia. Se for necessária assistência técnica ou reparação do aparelho, dirija-se a um Serviço Técnico Autorizado ou técnico especializado.
- Normalmente, os veículos não se encontram protegidos durante uma trovoadas (relâmpagos). O fabricante, distribuidor e vendedor não se responsabilizam por danos no transceptor em caso de utilização com uma antena externa durante tais tempestades.
- Para sua segurança, não utilize nem manipule o equipamento quando estiver a conduzir um veículo; utilize dispositivos mãos livres. Em muitos países, é proibido utilizar um transceptor de rádio durante a condução de um veículo.
- Não utilize este transceptor junto de aparelhos médicos, já que pode causar interferências.
- Mantenha o transceptor fora do alcance das crianças.
- Não utilize o transceptor em lugares onde tal seja proibido (a bordo de aeronaves, perto da zona de funcionamento de estações sem fios de empresas ou das respetivas estações repetidoras).
- O fabricante, distribuidor e comerciante não são responsáveis, em caso de perda de vidas humanas ou de propriedade devido a uma falha deste aparelho, se o mesmo for utilizado em tarefas importantes, como operações de salvamento, vigilância e resgate, ou se for utilizado em conjunto com ou como peça de um aparelho fabricado por terceiros.
- A utilização de acessórios não originais ou incompatíveis com o equipamento poderão provocar uma avaria, anulando a garantia.

- Certifique-se de reduzir, para o mínimo possível, o volume antes de utilizar um auricular ou microauricular; um volume excessivo pode produzir lesões no ouvido.
- Não coloque materiais condutores de eletricidade, líquidos ou metais ao lado do transceptor. Um curto-circuito pode provocar descargas elétricas, incêndios e/ou o mau funcionamento do transceptor.
- Utilize apenas a bateria de íão-lítio fornecida com o transceptor.
- Não utilizem o transceptor se libertar fumo, ruídos, odores estranhos, se tiver caído e estiver danificado ou se tiver entrado algum líquido no interior. Se for necessário inspecionar e/ou reparar o transceptor, contacte o Serviço Técnico Autorizado.
- Não utilize o rádio na proximidade de recetores de rádio e televisão. Se o fizer, poderá provocar interferências com tais aparelhos.
- Não utilize o transceptor em ambientes muito húmidos, poeirentos ou insuficientemente ventilados.
- Não coloque o transceptor numa superfície instável ou com vibrações.
- Não coloque o transceptor na proximidade de fontes de calor e humidade, nem em locais com exposição direta à radiação solar de forma prolongada.
- Desligue o transceptor quando ele não for usado por um longo período de tempo.

### **DESEMBALAGEM E CONTROLO DOS ARTIGOS:**

Desembale cuidadosamente e verifique se todos os artigos estão incluídos. Se faltar algum artigo ou se este estiver danificado, contacte imediatamente o seu comerciante.



#### **Notas:**

- Os artigos fornecidos podem variar consoante a versão do equipamento adquirido. Para mais informações, consulte o seu comerciante.
- Consulte o seu comerciante para obter informações sobre os acessórios opcionais disponíveis.

### **INFORMAÇÕES SOBRE A BATERIA:**

Carregue a bateria antes de utilizá-la. Efectue dois ciclos completos de carga e descarga para que a bateria atinja o seu desempenho máximo. Quando a bateria estiver fraca, carregue-a ou substitua-a por uma bateria totalmente carregada.

Utilizar sempre as baterias recomendadas pelo fabricante; a utilização de outras baterias pode provocar uma explosão e ferimentos nas pessoas.

**Notas:**

- Utilize sempre o tipo de bateria e o carregador recomendados pelo fabricante.
- Não deixar cair ou bateria no chão.
- Não provocar curto-circuito nos terminais.
- Não deitar a bateria no fogo.
- Não desmontar.
- Carregue a bateria num ambiente com uma temperatura entre 5°C e 40°C. O carregamento a uma temperatura fora deste intervalo pode afetar o processo normal de carregamento.
- Não carregue a bateria durante um longo período de tempo; este procedimento encurtará a vida útil da bateria. Retire a bateria do carregador quando o carregamento estiver concluído.
- Não opere o transceptor enquanto estiver a carregar a bateria. Recomendamos que desligue a alimentação do transceptor durante o carregamento.
- Durante o carregamento, recomendamos que não retire a bateria do carregador nem desligue a alimentação do carregador, para não interferir com o processo de carregamento.
- É normal que a bateria fique ligeiramente quente durante o processo de carregamento.
- Não recarregue a bateria se esta estiver totalmente carregada, pois isso encurtará a vida útil da bateria ou causará danos à mesma.
- Não carregue a bateria se a bateria ou o transceptor estiverem molhados. Seque-o primeiro com um pano limpo e macio.
- Quando a vida útil da bateria diminuir significativamente após ter sido totalmente carregada, substitua a bateria por uma nova com as mesmas características da fornecida com o transceptor.
- Evite o contacto dos terminais da bateria com objectos metálicos para evitar curto-circuitos que podem resultar em danos na bateria, ferimentos pessoais ou danos em objectos. Tenha especial cuidado ao guardar a bateria junto de objectos metálicos.
- Guarde a bateria totalmente carregada, num local fresco e seco, longe da luz solar direta.

**CARREGAR A BATERIA:**

Quando o transceptor indicar que a bateria está fraca, proceda ao seu carregamento.

**➤ Procedimento de carregamento:**

1. Ligue a fonte de alimentação AC/DC a uma tomada de parede que forneça a tensão indicada na sua etiqueta de classificação e ligue-a ao carregador de bateria.
2. Coloque a bateria ou a bateria com o transceptor desligado no compartimento do carregador. Certifique-se de que os contactos da bateria fazem bom contacto com os terminais de carga do carregador de mesa.
3. Quando estiver totalmente carregada, retire a bateria ou o transceptor com a respectiva bateria do carregador de mesa.

**Nota:**

- O dispositivo de desconexão para o carregador de bateria de mesa é a fonte de alimentação AC/DC.

**➤ Armazenamento da bateria:**

1. A bateria deve ser armazenada com uma carga de 50% - 100%.

2. Deve ser armazenada num ambiente fresco e seco e removida do transceptor.
3. Manter afastado de fontes de calor e da luz solar direta.

**Notas:**

- Não instale ou remova a bateria em ambientes onde haja risco de incêndio ou explosão, uma faísca pode causar uma explosão.
- Não exponha a bateria a temperaturas elevadas e mantenha-a afastada do fogo, pois pode provocar uma explosão.
- A bateria descarrega-se mais rapidamente quando instalada no transceptor. Retire-a sempre do transceptor quando este não for utilizado durante um período de tempo.

**INSTALAÇÃO / REMOÇÃO DA BATERIA:**

Introduza a bateria na parte de trás do transceptor sem forçar, respeitando a sua posição e certificando-se de que está totalmente presa com o trinco de retenção. Retire a bateria soltando-a com o fecho de retenção, tendo o cuidado de não a danificar.

**INSTALAR / REMOVER A ANTENA:**

Segurando a antena pela sua base, coloque-a sobre o conector do transceptor e fixe-a corretamente. Retirar a antena do transceptor segurando-a pela base.

**INSTALAR / REMOVER O CLIPE DE CINTO:**

Coloque o clipe de cinto na parte traseira do transceptor, fixando-o com os parafusos fornecidos. Remova o clipe de cinto, retirando os parafusos de fixação.

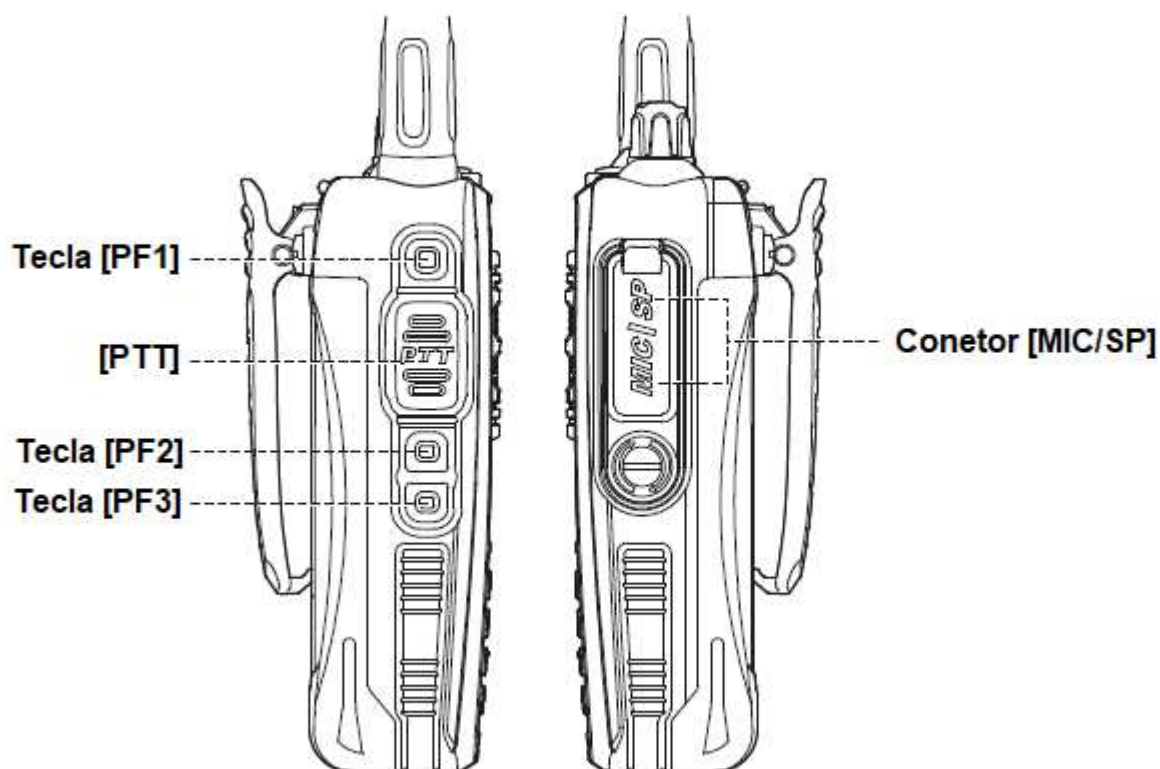
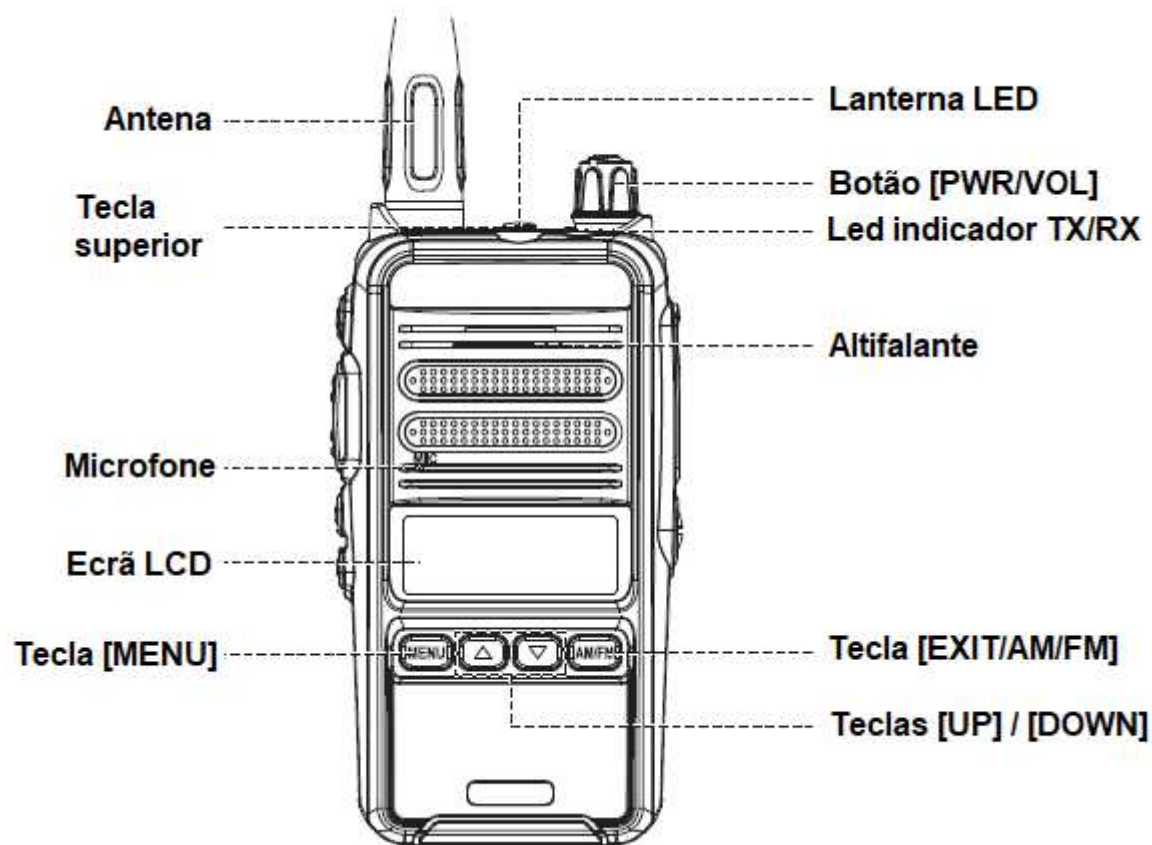
**INSTALAÇÃO DO MICROAURICULAR (OPCIONAL):**

Ligue um microauricular ao conector lateral do transceptor destinado a este fim.

**Notas:**

- Coloque sempre a tampa de proteção no conector MIC/SP do transceptor quando não estiver a utilizar um microauricular externo.
- Para evitar a perda de audição e/ou possíveis danos auditivos, quando utilizar auscultadores ou auriculares, não ouçam em níveis de volume elevados durante longos períodos de tempo.

## FAMILIARIZE-SE COM O TRANSCETOR:





## **FUNCIONAMENTO:**

### **LIGAR, DESLIGAR E AJUSTAR O VOLUME:**

Rode o botão [PWR/VOL] no sentido dos ponteiros do relógio para ligar o transceptor, e rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desligar o transceptor. Rode este botão para ajustar o volume para o nível desejado.

#### **Nota:**

- A voltagem da bateria é mostrada brevemente no ecrã quando o transceptor é ligado.

### **PESQUISA RÁPIDA:**

No menu de configurações, prima a tecla [▲] / [▼] para percorrer as funções e parâmetros para cima ou para baixo. Prima e mantenha premida a tecla [▲] ou [▼] para se deslocar rapidamente.

### **SELECIONAR UM CANAL:**

Utilize a tecla [▲] / [▼] para seleccionar o canal pretendido.

### **TECLA [EXIT/AM/FM]:**

Pressão breve: Prima para seleccionar AM/FM. No menu de configurações, prima para voltar ao menu e sair.

Pressão prolongada: Prima e mantenha premida para bloquear ou desbloquear o teclado.

### **FUNÇÕES DA TECLA SUPERIOR:**

Pressão breve: Comando de voz.

Pressão prolongada: Pode programar a função no menu 12.

### **FUNÇÕES DA TECLA [PF1]:**

Pressão breve: Prima para ligar/desligar a lanterna LED.

Pressão prolongada: Prima e mantenha premida para ligar/desligar a função de varrimento de canais.

#### **Notas:**

- Prima a teclas [▲] / [▼] para alterar a direção de varrimento de canais.
- Prima brevemente qualquer tecla exceto [▲] / [▼] para desativar a varrimento de canais.

### **FUNÇÕES DA TECLA [PF2]:**

Pressão breve: Prima para seleccionar o modo AM ou FM.

Pressão prolongada: Prima e mantenha premida para ligar/desligar o squelch.

### **FUNÇÕES DA TECLA [PF3]:**

Pressão breve: Prima para seleccionar o canal de emergência (CH 09) ou o canal de funcionamento normal.

Pressão prolongada: Premir e manter premida para ligar/desligar a iluminação do ecrã.

**Notas:**

- Prima as teclas [MENU] / [▲] / [▼] / [EXIT] para ligar a iluminação do ecrã durante alguns segundos.
- A iluminação do ecrã será automaticamente desligada após 10 segundos se não for efectuada qualquer operação no transceptor.

**MENU DE CONFIGURAÇÕES:**

Procedimento:

1. Prima a tecla [MENU] para entrar no menu de configurações.
2. Selecione a função com as teclas [▲] / [▼].
3. Prima a tecla [MENU] para aceder à função.
4. Utilize as teclas [▲] / [▼] para seleccionar a parâmetro pretendido.
5. Prima a tecla [MENU] para guardar a parâmetro e regressar ao menu.
6. Prima a tecla [EXIT] ou aguarde alguns segundos para sair.

**POTÊNCIA DE TRANSMISSÃO (TX-POWER) --- MENU 01:**

Descrição: Permite ajustar a potência de transmissão alta ou baixa para o canal atual.

Opções: H (alta), L (baixa).

Predefinição: H.

**Nota:**

- Pode seleccionar a potência alta ou baixa de forma independente para cada canal.

**ECONOMIA DE BATERIA (BAT-SAVE) --- MENU 02:**

Descrição: Ativa ou desactiva a função de economia de bateria.

Opções: OFF/ON.

Predefinição: ON.

**BEEP (BEEP) --- MENU 03:**

Descrição: Configura o beep do teclado, o de erro de funcionamento ou de avaria.

Opções: OFF/ON.

Predefinição: ON.

**TEMPORIZADOR DE TRANSMISSÃO (TOT) --- MENU 04:**

Descrição: Define o tempo limite para cada transmissão.

Opções: OFF/15-900 segundos, em passos de 15 segundos.

Predefinição: 60 segundos.

**NÍVEL DE SILENCIAMENTO (SQL) --- MENU 05:**

Descrição: Selecciona o nível de silenciamento para reduzir o ruído de fundo. Quanto mais alto o nível, mais forte deve ser o sinal para ser recebido.

Opções: 0-9 níveis.

Predefinição: Nível 5.

**INDICAÇÃO DE COMANDO DE VOZ (VOICE) --- MENU 06:**

Descrição: Indicação por voz do funcionamento do transceptor.

Opções: Pode seleccionar OFF ou o idioma apresentado no ecrã.  
Predefinição: ENGLISH.

### **BLOQUEIO DE CANAL OCUPADO (BCL) --- MENU 07:**

Descrição: Ao ligar esta função, não será capaz de transmitir enquanto estiver a receber um sinal válido.

Opções: OFF/ON.  
Predefinição: OFF.

### **NOME DO CANAL (CH-NAME) --- MENU 08:**

Descrição: Permite programar um nome para o canal.

Opções: 26 letras maiúsculas, 0-9 números, caracteres especiais.  
Predefinição: Sem nome de canal.

Método para editar o nome do canal:

1. Edição através do software de programação (consulte o seu comerciante).
2. Edição através do teclado do transceptor.

Edição usando o teclado do transceptor:

Com o transceptor em standby, prima a tecla [MENU] para entrar no menu de configurações, e pressione a tecla [▲] / [▼] para seleccionar o menu 8 "CH-NAME". Prima a tecla [MENU] para entrar na edição do nome do canal, prima a tecla [▲] / [▼] para percorrer 26 letras maiúsculas, números 0-9, caracteres especiais. Premir a tecla [PF2] para seleccionar o dígito anterior a editar e prima a tecla [PF3] para seleccionar o dígito seguinte. Prima a tecla [MENU] para guardar o nome do canal.

### **MEMÓRIA DE CANAIS (CH-MEM) --- MENU 09:**

Descrição: Apresenta o número de canais programados.

Quando o canal seleccionado é um canal vazio, aparece "N" no lado direito do número do canal.

### **BLOQUEIO AUTOMÁTICO DO TECLADO (AUTOLOCK) --- MENU 10:**

Descrição: Define o tempo de bloqueio automático para o teclado se não for efectuada nenhuma operação no transceptor.

Opções: OFF/10-60 segundos.  
Predefinição: OFF.

### **TIPOS DE BLOQUEIO DE TECLADO (LOCK-MODE) --- MENU 11:**

Descrição: Selecciona o tipo de bloqueio de teclado do transceptor.

Opções: KEY/KEY+PTT.

KEY: Bloqueia todas as teclas do transceptor.

KEY+PTT: Bloqueia todas as teclas e o [PTT].

Predefinição: KEY.

### **FUNÇÃO DA TECLA SUPERIOR QUANDO MANTIDA PREMIDA (TOP-LONG) --- MENU 12:**

Descrição: Configura a função para a pressão prolongada da tecla superior.

Opções: OFF, MONI, SCAN, BACK-LT, TXPOW, AM/FM, SQL, FLASHLT, EME-CH.

Predefinição: FLASHLT.

## **SELECCÃO DE MODO MULTINORMA:**

Este transceptor deve ser programado para uma banda de frequência permitida no país em que o equipamento é usado.

Procedimento:

1. Enquanto mantém premida a tecla [MENU], ligue a alimentação do transceptor. O transceptor liga automaticamente após 6 segundos, exibindo o modo multinorma programado.
2. Prima a tecla [▲] / [▼] para seleccionar o modo multinorma (EU, CE, UK, PL, I2, DE, IN).
- 1) 3. Prima a tecla [MENU] para memorizar o ajuste e sair.

**Tabela de bandas de frequência:**

<b>BANDA DE FREQUÊNCIAS CODIGO ID</b>	<b>PAÍS</b>	<b>ESPECIFICAÇÕES (Canais, modos de funcionamento, potência Tx)</b>
UK	UK	40 CH FM (canais UK) 40 CH FM (canais CE)
CE	EUROPA	40 CH FM 4 W
EU	EUROPA	40 CH FM 4 W – 40 CH AM 4 W
IN	EUROPA	27 CH AM / FM 4 W
DE	ALEMANHA	40 CH FM / AM 4 W 80 CH FM 4 W
I2	ITÁLIA	34 CH AM / FM 4 W
PL	POLÓNIA	40 CH FM 4 W – 40 CH AM 4 W

## **ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:**

### **GERAIS:**

Gama de frequências:	26.565 MHz – 27.99125 MHz (Segundo o modo multinorma programado).
Nº de canais:	Até 80 canais (Segundo o modo multinorma programado).
Tipo de modulação:	F3E/A3E.
Impedância de antena:	50 Ω.
Temperatura de funcionamento:	-20 °C a +60 °C.
Alimentação:	Bateria de Ião-Lítio 7.4 V/2600 mAh.
Conetor de carregamento USB:	5 VDC/1 A.
Alimentador AC/DC:	240 VAC/5 VDC.
Dimensões (H x W x D):	120 x 61 x 41 mm (com bateria).
Peso:	290 g ((com bateria e antena).

### **RECETOR:**

Sensibilidade (12 dB SINAD):	≤6 dBμV.
Seletividade do canal adjacente:	≥60 dB.
Intermodulação:	≥50 dB.
1ª frequência intermédia:	10.7 MHz.

2ª frequência intermédia: 450 kHz.  
Radiações parasitárias:  $\leq -47$  dBm.

**TRANSMISSOR:**

Erro de frequência:  $\pm 0.6$  kHz.  
Potência máxima de transmissão: 4 W.  
Desvio máximo:  $\pm 2$  kHz.  
Potência do canal adjacente:  $\leq 20$   $\mu$ V.  
Emissões espúrias:  $\leq 4$  nW.

**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:**

Em caso de problemas com o funcionamento do transceptor, entrar em contacto com o seu comerciante ou o Serviço Técnico Autorizado.

www.pihernz.com

## DECLARAÇÃO DE CUMPRIMENTO UE

**Nós:** PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. CIF: A-08671638.  
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.  
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espanha).

### Descrição do produto:

Equipamento : TRANSCETOR PORTABLE CB-27 FM/AM  
MULTINORMA  
Marca : JOPIX  
Modelo : CB-80  
Fabricado por : PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.  
Fabricado em : R.P.C.  
Acessórios : Carregador de bateria de secretária modelo CHA-011 e  
fonte de alimentação AC/DC modelo DSK-120050L-EU,  
fabricados na R.P.C.

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade a conformidade do produto indicado cumpre as disposições da Diretiva 2014/53/EU do Parlamento Europeu e do conselho de 16 de abril de 2014 relativas à harmonização das legislações dos Estados-membros sobre a comercialização de equipamentos radioelétricos e que revoga a Diretiva 1999/05/CE.

A conformidade do produto é demonstrada especialmente através do pleno cumprimento das seguintes normas:

- ETSI EN 300 433 V2.1.1 (2016-05).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08).
- EN 62368-1 (2020) + A11 (2020).



O organismo notificado 1313 "Bay Area Compliance Laboratories Corp. (BACL)" emitiu o Certificado de Exame UE de tipo (Módulo B) n.º B2401223.

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espanha), 28 de fevereiro de 2024.

Jordi Pi Anton, Director Executivo.  
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

## **CONDIÇÕES DE GARANTIA:**

As condições da garantia incluem todos os direitos que o consumidor ou utilizador tem, de acordo com as disposições da Lei Geral de Defesa dos Consumidores e Utilizadores. Estas condições de garantia são independentes dos direitos que o consumidor ou utilizador tem contra o vendedor, decorrentes do contrato de venda do dispositivo.

O aparelho é garantido por um período de três anos para reparar gratuitamente qualquer avaria ou defeito, desde que seja devido a um defeito de fabrico ou a um componente defeituoso que implique a falta de conformidade do produto.

A garantia é única e intransmissível e não pode ser reemitida em original ou em cópia. A substituição do aparelho, qualquer acessório ou parte do aparelho devido a uma falha não implicará uma extensão da garantia. No caso do dispositivo ser substituído por um novo, o prazo terá sempre pelo menos um período de seis meses de garantia a partir da entrega, mas em nenhum caso começa um novo período de três anos.

A garantia cobre a substituição e substituição gratuita de todas as peças defeituosas nos materiais e componentes utilizados no fabrico e/ou montagem do aparelho.

É da responsabilidade do comprador verificar os acessórios no momento da compra do aparelho.

A garantia não cobre possíveis avarias causadas por acidentes, instalação e utilização indevidas, utilização de acessórios não originais ou incompatíveis, ligação a uma tensão diferente da especificada, ou reclamações devido à deterioração do aspecto exterior devido à utilização normal ou reparações efectuadas por pessoal externo ao Serviço Técnico Oficial.

A garantia será anulada nos dispositivos e acessórios em que o número de série tenha sido modificado, apagado ou seja ilegível.

A garantia não cobre as baterias recarregáveis, mesmo que façam parte do equipamento adquirido, uma vez que é considerado material fungível. A sua possível deterioração deve ser comunicada num prazo máximo de QUINZE DIAS a partir da data de compra do equipamento.

Para fazer uso da garantia, é essencial entregar o aparelho defeituoso, juntamente com os seus acessórios e o recibo ou fatura de compra ao vendedor ou ao Serviço Técnico Oficial.

**INFORMATIONS:**

***Ce symbole indique que pour l'usage de cet équipement peut nécessiter une autorisation administrative ou une licence accordée par les autorités régulation des télécommunications. Des restrictions d'usage sont possibles dans certains États membres de l'Union Européenne. Pour en savoir plus veuillez-vous rapprocher de votre vendeur ou des autorités de régulation des télécommunications.***

***Pays où l'utilisation est autorisée:***

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



Cet appareil est conforme à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Une fois l'appareil en fin de vie, il doit être recyclé ou démantelé. Les équipements électroniques non recyclés sont potentiellement dangereux pour l'environnement. Pour en savoir plus, veuillez contacter votre distributeur, votre vendeur ou votre administration locale ou régionale.

Les équipements électroniques qui n'ont pas fait l'objet d'une collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé publique à cause de la présence possible de substances dangereuses.



Cet appareil est conforme à la Directive 2017/2102/UE du Parlement Européen et du Conseil du 15 novembre 2017, modifiant la Directive 2011/65/UE sur les restrictions d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS).

- Ce manuel d'utilisation a été conçu en s'efforçant de fournir le maximum de détails sur les explications décrites. PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. ne peut être tenu responsable d'une quelconque omission ni des erreurs d'impression ou de traduction.
- La reproduction totale ou partielle de ce manuel d'utilisation est interdite sans autorisation écrite préalable de PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
- Société de contact dans l'Union Européenne:  
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. C/ Comerç, 2. Nave 12. Polígono Industrial El Plá. 08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelone (ESPAGNE).



## **INTRODUCTION:**

- Merci d'avoir sélectionné et acheté notre produit de haute qualité. Cet émetteur-récepteur inclut un certain nombre de fonctionnalités et de systèmes avancés, il est donc important de lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser l'émetteur-récepteur. Une utilisation correcte de ce produit conformément au mode de fonctionnement décrit dans ce manuel, permettra d'utiliser l'émetteur-récepteur sans problème pendant de nombreuses années.
- Cet émetteur-récepteur utilise une conception hardware et software avancée. Il comprend un circuit programmable multistandard spécial, qui vous permet de programmer la bande de fréquences et le mode de fonctionnement conformément aux réglementations en vigueur dans les différents pays européens. Par conséquent, ce produit peut être utilisé dans n'importe quel pays de l'Union Européenne.
- Vérifiez que l'équipement est programmé correctement, conformément aux exigences en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Veuillez conserver ce manuel pour référence ultérieure.
- Le fabricant et/ou le vendeur déclinent toute responsabilité concernant les dommages causés par une utilisation inappropriée, incorrecte ou imprudente de l'équipement.
- Si vous utilisez cet émetteur-récepteur de communications sans la licence, si elle est requise, vous enfreignez la législation en vigueur et vous engagez vos responsabilités sur le plan juridique. Pour plus d'informations, contactez les autorités des télécommunications ou votre vendeur.
- L'usage inadapté de cet équipement est de la responsabilité exclusive du propriétaire du dit équipement.

### **Remarque:**

- **L'usage d'un émetteur-récepteur peut être interdit sur certains sites ou dans certains lieux, respectez les restrictions d'usage.**
- **Respectez les normes locales en ce qui concerne l'usage d'équipement de radiocommunications.**

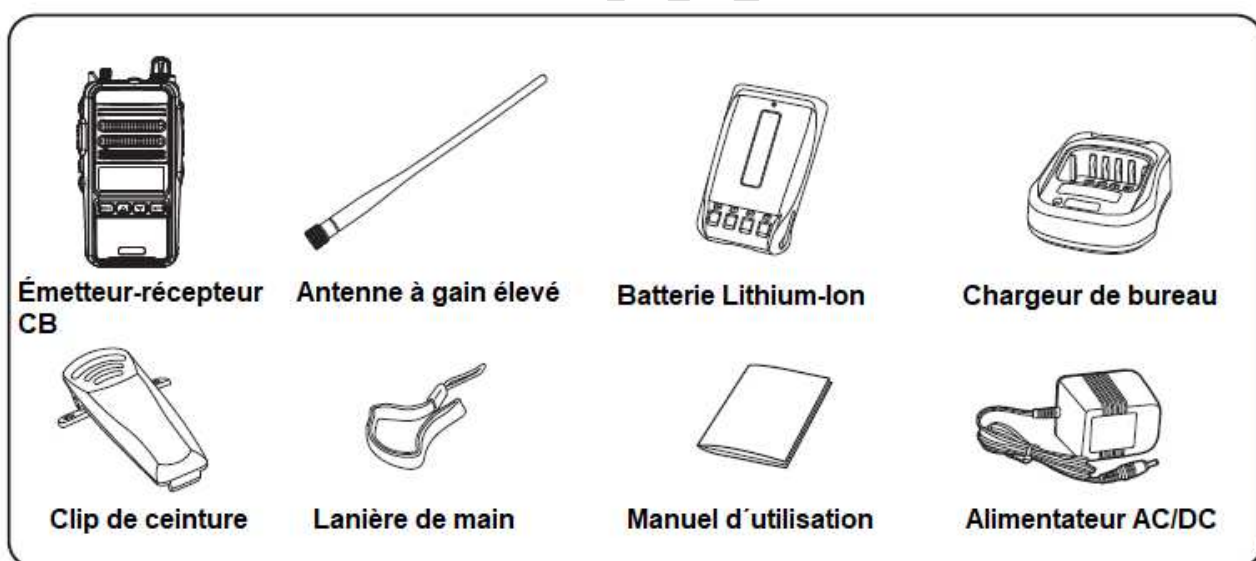
## **MAINTENANCE ET MESURES DE SÉCURITÉ:**

- N'essayez jamais d'ouvrir l'émetteur-récepteur, car il ne contient aucun composant à réparer par l'utilisateur. Les modifications ou manipulations internes peuvent endommager l'appareil, et la modification de ses spécifications techniques annulera tous les droits de garantie. Si vous avez besoin d'un service technique ou d'une réparation de l'appareil, contactez un Service Technique Autorisé ou un technicien spécialisé.
- Les véhicules ne sont normalement pas protégés pendant une tempête avec activité électrique (éclair). Le fabricant, le distributeur et le vendeur ne sont pas responsables des dommages causés à l'émetteur-récepteur s'il est utilisé avec une antenne externe pendant ces tempêtes.
- Pour votre sécurité, n'utilisez pas et ne manipulez pas l'équipement lorsque vous conduisez un véhicule; utilisez des dispositifs mains libres. Dans de nombreux pays, il est interdit d'utiliser un émetteur-récepteur en conduisant à véhicule.
- N'utilisez pas cet émetteur-récepteur près d'appareils médicaux, cela peut provoquer des interférences.
- Tenez l'émetteur-récepteur hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas l'émetteur-récepteur dans des endroits interdits (à bord des avions, près des zones d'activité des centres d'affaire sans fil ou de leurs stations répétitrices).
- Le fabricant, le distributeur et le vendeur ne sont pas responsables en cas de perte de vies humaines ou de dégâts matériels liés à un dysfonctionnement de cet appareil quand il est utilisé lors de missions importantes comme les sauvetages, la surveillance ou quand il est utilisé avec ou en tant que partie d'un appareil fabriqué par un tiers.

- L'usage d'accessoires non d'origine ou incompatibles avec l'équipement pourrait entraîner une défaillance, qui annule la garantie.
- Assurez-vous de réduire le volume au minimum avant d'utiliser un écouteur ou un micro-casque. Un volume excessif peut endommager les oreilles.
- Ne placez pas de matériaux conducteurs d'électricité, liquides ou métalliques à côté de l'émetteur-récepteur. Un court-circuit peut provoquer des décharges électriques, un incendie et/ou un dysfonctionnement de l'émetteur-récepteur.
- Utilisez uniquement la batterie au lithium-ion fournie avec l'émetteur-récepteur.
- N'utilisez pas l'émetteur-récepteur s'il dégage de la fumée, des bruits, des odeurs étranges, s'il est tombé et s'il est endommagé, ou si du liquide s'est infiltré à l'intérieur. Contactez le Service Technique Autorisé pour le faire vérifier et/ou réparer.
- N'utilisez pas l'émetteur-récepteur près de récepteurs de radio et de télévision. Cela peut provoquer des interférences avec ces appareils.
- N'utilisez pas l'émetteur-récepteur dans des environnements très humides, poussiéreux ou insuffisamment ventilés.
- N'installez pas l'émetteur-récepteur sur une surface instable ou avec des vibrations.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur à proximité de sources de chaleur ou d'humidité ou sous la lumière directe du soleil pendant une période prolongée.
- Éteignez l'émetteur-récepteur lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

### **DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DES ARTICLES:**

Déballer soigneusement et vérifiez que tous les articles sont inclus. S'il manque des éléments ou s'ils sont endommagés, contactez immédiatement votre revendeur.



#### **Remarque:**

- Les articles fournis peuvent varier en fonction de la version de l'équipement acheté. Pour plus d'informations, veuillez consulter votre revendeur.
- Veuillez consulter votre revendeur pour obtenir des informations sur les accessoires disponibles en option.

### **INFORMATIONS SUR LA BATTERIE:**

Chargez la batterie avant de l'utiliser. Effectuez deux cycles complets de charge et de décharge pour que la batterie atteigne ses performances maximales. Lorsque la batterie est faible, chargez-la ou remplacez-la par une batterie entièrement chargée.

Utilisez toujours les batteries recommandées par le fabricant. L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des explosions et des blessures.

**Remarque:**

- **Utilisez toujours le type de batterie et de chargeur recommandé par le fabricant.**
- **Ne pas laisser tomber la batterie sur le sol.**
- **Ne pas court-circuiter les bornes.**
- **Ne pas jeter la batterie au feu.**
- **Ne pas démonter.**
- **Charger la batterie dans un environnement dont la température est comprise entre 5°C et 40°C. Le chargement à une température en dehors de cette plage peut affecter le processus de chargement normal.**
- **Ne chargez pas la batterie pendant une longue période; cette procédure réduira la durée de vie de la batterie. Retirez la batterie du chargeur de bureau lorsque la charge est terminée.**
- **Ne faites pas fonctionner l'émetteur-récepteur pendant le chargement de la batterie. Nous vous recommandons de mettre l'émetteur-récepteur hors tension pendant la charge.**
- **Pendant la charge, il est recommandé de ne pas retirer la batterie du chargeur de bureau et de ne pas couper l'alimentation du chargeur afin de ne pas interférer avec le processus de charge.**
- **Il est normal que la batterie devienne légèrement chaude pendant le processus de charge.**
- **Ne rechargez pas la batterie si elle est complètement chargée, cela réduirait sa durée de vie ou l'endommagerait.**
- **Ne rechargez pas la batterie si la batterie ou l'émetteur-récepteur est mouillé. Séchez-les d'abord avec un chiffon propre et doux.**
- **Lorsque la durée de vie de la batterie devient significativement plus courte après avoir été complètement chargée, remplacez la batterie par une nouvelle ayant les mêmes caractéristiques que celle fournie avec l'émetteur-récepteur.**
- **Évitez tout contact des bornes de la batterie avec des objets métalliques afin d'éviter les court-circuits susceptibles d'endommager la batterie, de blesser quelqu'un ou d'endommager des objets. Soyez particulièrement prudent si vous stockez la batterie à proximité d'objets métalliques.**
- **Conservez la batterie entièrement chargée dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.**

**CHARGER LA BATTERIE:**

Lorsque l'équipe indique que la batterie est faible, procédez au chargement de la batterie.

➤ **Procédure de charge :**

1. Brancher l'alimentation AC/DC à une prise murale fournissant la tension indiquée sur son étiquette et la connecter au chargeur de batterie de bureau.
2. Placez la batterie ou la batterie avec l'émetteur-récepteur dans le compartiment du chargeur. Veillez à ce que les contacts de la batterie soient bien en contact avec les bornes de chargement du chargeur de bureau.
3. Lorsque la batterie est entièrement chargée, retirez la batterie ou l'émetteur-récepteur avec sa batterie du chargeur de bureau.

**Remarque:**

- **L'appareil de déconnexion du chargeur de batterie de bureau est l'alimentateur AC/DC.**

### ➤ **Stockage de la batterie:**

1. La batterie doit être stockée avec une charge de 50 % à 100 %.
2. Elle doit être stockée dans un environnement frais et sec et retirée de l'Équipement.
3. Tenir à l'écart des sources de chaleur et de la lumière directe du soleil.

#### **Remarque:**

- **Ne pas installer ou retirer la batterie dans des environnements présentant un risque d'incendie ou d'explosion, une étincelle pouvant provoquer une explosion.**
- **N'exposez pas la batterie à des températures élevées et tenez-la à l'écart du feu, car elle pourrait provoquer une explosion.**
- **La batterie se décharge plus rapidement lorsqu'elle est installée dans l'émetteur-récepteur. Retirez-la toujours de l'émetteur-récepteur lorsqu'il n'est pas utilisé pendant un certain temps.**

#### **INSTALLER / RETIRER LA BATTERIE:**

Insérez la batterie à l'arrière de l'émetteur-récepteur sans forcer, en respectant sa position et en vous assurant qu'elle est complètement fixée par le loquet de retenue. Retirez la batterie en la libérant à l'aide du loquet de retenue, en veillant à ne pas l'endommager.

#### **INSTALLER / RETIRER L'ANTENNE:**

En tenant l'antenne par sa base, placez-la sur le connecteur de l'émetteur-récepteur et fixez-la correctement. Retirez l'antenne de l'émetteur-récepteur en le tenant par sa base.

#### **PLACER / RETIRER LE CLIP CEINTURE:**

Fixez le clip ceinture à l'arrière de l'émetteur-récepteur à l'aide des vis fournies. Retirez le clip ceinture en enlevant ses vis de fixation.

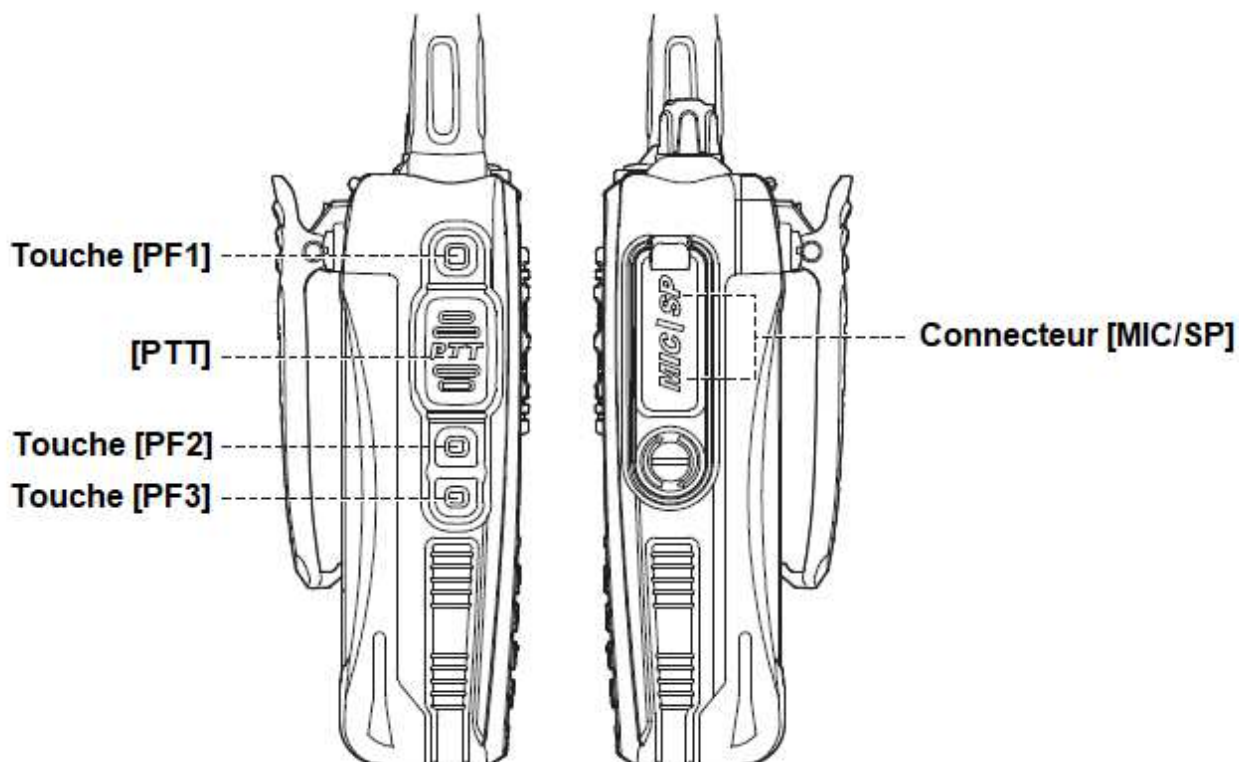
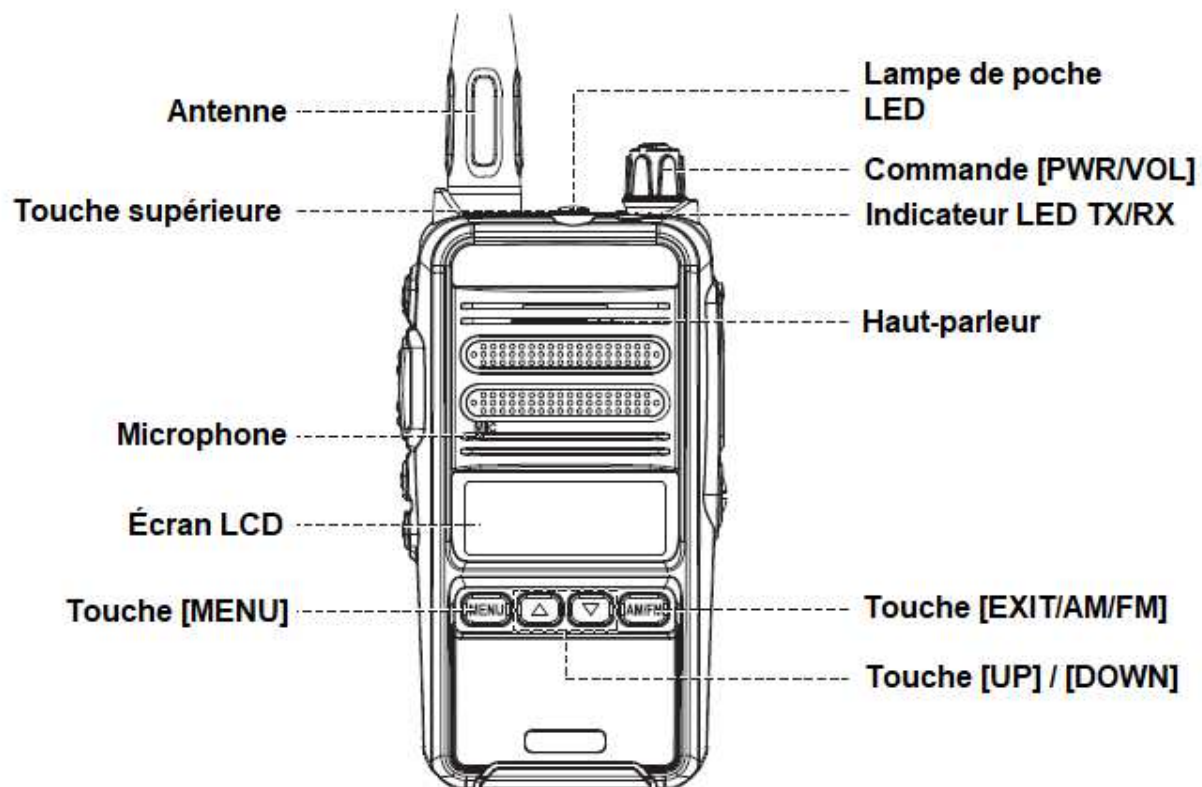
#### **INSTALLER UN MICRO-CASQUE (EN OPTION):**

Branchez un micro-casque dans le connecteur latéral de l'émetteur-récepteur prévu à cet effet.

#### **Remarque:**

- **Fixez toujours le couvercle de protection au connecteur MIC/SP de l'émetteur-récepteur lorsque vous n'utilisez pas de micro-casque externe.**
- **Pour éviter une perte d'audition et/ou d'éventuels dommages auditifs, lorsque vous utilisez un casque ou des écouteurs, n'écoutez pas à des niveaux de volume élevés pendant de périodes.**

## FAMILIARISATION AVEC L'ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR:



## **FONCTIONNEMENT:**

### **ALLUMER, ÉTEINDRE ET LE RÉGLAGE DU VOLUME:**

Tourner la commande [PWR/VOL] dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer l'émetteur-récepteur sous tension, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour éteindre. Tournez cette commande pour régler le volume au niveau souhaité.

#### **Remarque:**

- La tension de la batterie est brièvement affichée à l'écran lorsque allumer l'émetteur-récepteur.

### **FONCTION DE RECHERCHE RAPIDE:**

Dans le menu des réglages, appuyez sur la touche [▲] / [▼] pour avancer pour les fonctions et les paramètres vers le haut ou vers le bas. Appuyez sur la touche [▲] ou [▼] et maintenez-la enfoncée pour avancer rapidement.

### **SÉLECTIONNER UN CANAL:**

Utiliser les touches [▲] / [▼] pour sélectionner le canal souhaité.

### **TOUCHE [EXIT/AM/FM]:**

Appui brève: Appuyez sur cette touche pour sélectionner AM/FM. Dans le menu des réglages, appuyez sur cette touche pour retourner au menu et quitter.

Appui prolongée: Maintenir la touche enfoncée pour verrouiller ou déverrouiller le clavier.

### **FONCTIONS DE LA TOUCHE SUPÉRIEURE:**

Appui brève: Indication de commande vocale.

Appui prolongée: Vous pouvez programmer la fonction dans le menu 12.

### **FONCTIONS DE LA TOUCHE [PF1]:**

Appui brève: Appuyer sur cette touche pour allumer/éteindre la lampe de poche LED.

Appui prolongée: Maintenir la touche enfoncée pour pour activer/désactiver la fonction de balayage des canaux.

#### **Remarque:**

- Appuyez sur les touches [▲] / [▼] pour changer la direction du balayage des canaux.

- Appuyer brièvement sur n'importe quelle touche sauf [▲] / [▼] pour désactiver le balayage des canaux.

### **FONCTIONS DE LA TOUCHE [PF2]:**

Appui brève: Appuyer sur cette touche pour sélectionner le mode AM ou FM.

Appui prolongée: Maintenir la touche enfoncée pour ouvrir/fermer le squelch.

### **FONCTIONS DE LA TOUCHE [PF3]:**

Appui brève: Appuyer sur cette touche pour sélectionner le canal d'urgence (CH 09) ou le canal de fonctionnement normal.

Appui prolongée: Maintenir la touche enfoncée pour activer/désactiver l'éclairage de l'écran.

**Remarque:**

- Appuyez sur les touches [MENU] / [▲] / [▼] / [EXIT] pour activer l'éclairage de l'écran pendant quelques secondes.
- L'éclairage de l'écran s'éteint automatiquement au bout de 10 secondes si aucune opération n'est effectuée sur l'émetteur-récepteur.

**MENU DES RÉGLAGES:**

Procédure:

1. Appuyez sur la touche [MENU] pour accéder au menu des réglages.
2. Sélectionnez la fonction à l'aide des touches [▲] / [▼].
3. Appuyez sur la touche [MENU] pour accéder à la fonction.
4. Utilisez les touches [▲] / [▼] pour sélectionner le réglage souhaité.
5. Appuyez sur la touche [MENU] pour enregistrer le réglage et retour au menu.
6. Appuyez sur la touche [EXIT] ou attendez quelques secondes pour quitter.

**PUISSANCE D'ÉMISSION (TX-POWER) --- MENU 01:**

Description: Sélectionne la puissance d'émission haute ou basse pour le canal actuel.

Options : H (haute), L (basse).

Réglage par défaut: H.

**Remarque:**

- Vous pouvez sélectionner la puissance haute ou basse indépendamment pour chaque canal.

**ÉCONOMIE DE LA BATTERIE (BAT-SAVE) --- MENU 02:**

Description: Active ou désactive la fonction d'économie de la batterie.

Options: OFF/ON.

Réglage par défaut: ON.

**BEEP (BEEP) --- MENU 03:**

Description: Permet de configurer le beep du clavier, d'erreur de fonctionnement ou défaillance.

Options: OFF/ON.

Réglage par défaut: ON.

**MINUTERIE D'TRANSMISSION (TOT) --- MENU 04:**

Description: Définit la limite de temps pour chaque transmission.

Options: OFF/15-900 secondes, par pas de 15 secondes.

Réglage par défaut: 60 secondes.

**NIVEAU DE SQUELCH (SQL) --- MENU 05:**

Description: Permet de sélectionner le niveau de squelch afin de réduire le bruit de fond. Plus le niveau est élevé, plus le signal doit être fort pour être reçu.

Options: 0 à 9 niveaux.

Réglage par défaut: Niveau 5.

## **INDICATION DE LA COMMANDE VOCALE (VOICE) --- MENU 06:**

Description: Indication vocale du fonctionnement de l'émetteur-récepteur.

Options: Vous pouvez sélectionner OFF ou la langue affichée à l'écran.

Réglage par défaut: ENGLISH.

## **VERROUILLAGE DU CANAL OCCUPÉ (BCL) --- MENU 07:**

Description: Avec cette fonction, vous ne pourrez pas émettre pendant qu'un signal valide est reçu.

Options: OFF/ON.

Réglage par défaut: OFF.

## **NOM DU CANAL (CH-NAME) --- MENU 08:**

Description: Permet de configurer le nom du canal.

Options: 26 lettres majuscules, chiffres de 0 à 9, caractères spéciaux.

Réglage par défaut: Pas de nom du canal.

Méthode d'édition du nom du canal:

1. Édition via le software de programmation (consultez votre revendeur).
2. Édition via le clavier de l'émetteur-récepteur.

Édition via le clavier de l'émetteur-récepteur:

Lorsque l'émetteur-récepteur est en mode standby, appuyez sur la touche [MENU] pour accéder au menu des réglages, et appuyez sur les touches [▲] / [▼] pour sélectionner le menu 8 « CH-NAME ». Appuyez sur la touche [MENU] pour accéder à l'édition du nom de la chaîne, appuyez sur la touche [▲] / [▼] pour faire défiler 26 lettres majuscules, les chiffres de 0-9, les caractères spéciaux. Appuyez sur la touche [PF2] pour sélectionner le chiffre précédent à modifier et appuyez sur la touche [PF3] pour sélectionner le chiffre suivant. Appuyez sur la touche [MENU] pour mémoriser le nom de la chaîne.

## **MEMOIRE DES CANAUX (CH-MEM) --- MENU 09:**

Description: Affiche le nombre de chaînes programmées.

Lorsque la chaîne sélectionnée est une chaîne vide, « N » apparaît à droite du numéro de la chaîne.

## **VERROUILLAGE AUTOMATIQUE DU CLAVIER (AUTOLOCK) --- MENU 10:**

Description: Définit le temps de verrouillage automatique du clavier si aucune opération n'est effectuée sur l'émetteur-récepteur.

Options: OFF/10-60 secondes.

Réglage par défaut: OFF.

## **TYPES DE VERROUILLAGE DU CLAVIER (LOCK-MODE) --- MENU 11:**

Description: Sélectionne le type de verrouillage du clavier de l'émetteur-récepteur.

Options: KEY/KEY+PTT.

KEY: Verrouille toutes les touches de l'émetteur-récepteur.

KEY+PTT: Verrouille toutes les touches et le [PTT].

Réglage par défaut: KEY.



## FONCTION DE LA TOUCHE SUPÉRIEURE LORSQU'ELLE EST MAINTENUE ENFONCÉE (TOP-LONG) --- MENU 12:

Description: Assigne la fonction pour l'appui prolongée sur la touche supérieure.

Options: OFF, MONI, SCAN, BACK-LT, TXPOW, AM/FM, SQL, FLASHLT, EME-CH.

Réglage par défaut: FLASHLT.

### **SÉLECTION DE MODE MULTINORMES (MULTISTANDARD MODE):**

Cet émetteur-récepteur doit être programmé sur une bande de fréquences autorisée dans le pays où l'équipement est utilisé.

Procédure:

1. Maintenir la touche [MENU] enfoncée et mettre l'émetteur-récepteur sous tension. L'émetteur-récepteur s'allume automatiquement après 6 secondes et affiche le mode multinorme programmé.
2. Appuyer sur la touche [▲] / [▼] pour sélectionner le mode multinormes (EU, CE, UK, PL, I2, DE, IN).
3. Appuyer sur la touche [MENU] pour mémoriser et quitter.

### Tableau des bandes de fréquences:

BANDE DE FRÉQUENCE CODE ID	PAYS	CARACTÉRISTIQUES (Canaux, modes de fonctionnement, puissance de TX)
UK	UK	40 CH FM (canaux UK) 40 CH FM (canaux CE)
CE	EUROPE	40 CH FM 4 W
EU	EUROPE	40 CH FM 4 W – 40 CH AM 4 W
IN	EUROPE	27 CH AM / FM 4 W
DE	ALLEMAGNE	40 CH FM / AM 4 W 80 CH FM 4 W
I2	Italie	34 CH AM / FM 4 W
PL	POLOGNE	40 CH FM 4 W – 40 CH AM 4 W

### **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:**

#### GÉNÉRALITÉS:

Gamme de fréquences:	26.565 MHz – 27.99125 MHz (Selon le mode multinorme programmé).
N° des canaux:	Jusqu'à 80 canaux (Selon le mode multinorme programmé).
Type de modulation:	F3E/A3E.
Impédance de l'antenne:	50 Ω.
Température de fonctionnement:	-20 °C à +60 °C.
Alimentation:	Batterie Li-ion 7.4 V/2600 mAh.
Dimensions (H x L x P):	120 x 61 x 41 mm (avec batterie).
Poids :	290 g (avec batterie et antenne).

#### RÉCEPTEUR:

Sensibilité (12 dB SINAD):	≤6 dBμV.
Sélectivité du canal adjacent:	≥60 dB.

Intermodulation:	≥50 dB.
1 <sup>er</sup> § fréquence intermédiaire:	10.7 MHz.
2 <sup>e</sup> - fréquence intermédiaire:	450 kHz.
Rayonnement parasite:	≤-47 dBm.

#### **ÉMETTEUR:**

Erreur de fréquence:	±0.6 KHz.
Puissance maximale de transmission:	4 W.
Déviation maximale:	±2 kHz.
Puissance du canal adjacent:	≤20 µW.
Émissions parasites:	≤4 nW.

#### **RÉSOLUTION DES PROBLÈMES:**

Si vous rencontrez des difficultés avec le fonctionnement de l'émetteur-récepteur, veuillez contacter votre vendeur ou le Service Technique Autorisé.



## DECLARATION DE CONFORMITÉ UE

**Nous:** PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. CIF: A-08671638.  
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.  
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (ESPAGNE).

### Description du produit:

Équipe : ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR PORTATIF CB-27 FM/AM  
MULTINORMES  
Marque : JOPIX  
Modèle : CB-80  
Fabriqué par : PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.  
Fabriqué en : R.P.C.  
Accessoires : Chargeur de batterie de bureau modèle CHA-011 et  
alimentation AC/DC modèle DSK-120050L-EU, fabriqués  
en R.P.C.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'équipement indiqué est conforme aux dispositions de la Directive 2014/53/UE du Parlement Européen et du Conseil du 16 avril 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques et abrogeant la directive 1999/05/CE.

La conformité du produit se manifeste notamment en respectant pleinement les normes suivantes :

- ETSI EN 300 433 V2.1.1 (2016-05).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08).
- EN 62368-1 (2020) + A11 (2020).



L'organisme notifié 1313 « Bay Area Compliance Laboratories Corp. (BACL) » a expédié le Certificat d'Examen UE de type (Module B) n° : B2401223.

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espagne), le 28 février 2024.

Jordi Pi Anton, Administrateur.  
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

## **CONDITIONS DE GARANTIE:**

Les conditions de garantie comprennent tous les droits dont dispose le consommateur ou l'utilisateur conformément aux dispositions de la loi générale pour la défense des consommateurs et des utilisateurs. Ces conditions de garantie sont indépendantes des droits que le consommateur ou l'utilisateur possède à l'encontre du vendeur découlant du contrat de vente de l'appareil.

L'appareil est garanti pendant une période de 3 ans pour réparer gratuitement toute panne ou défaut à condition qu'il soit dû à un défaut de fabrication ou à un composant défectueux qui implique le défaut de conformité du produit.

La garantie est unique et non transférable et ne peut être réémise en original ou en copie. Le remplacement de l'appareil, d'un accessoire ou d'une partie de l'appareil en raison d'un défaut n'implique pas une extension de la garantie. Dans le cas où l'appareil est remplacé par un nouveau, le terme aura toujours au moins une période de 6 mois de garantie à partir de la livraison, mais en aucun cas commence une nouvelle période de 3 ans.

La garantie couvre le remplacement et l'échange gratuit de toutes les pièces défectueuses dans les matériaux et les composants utilisés dans la fabrication et/ou l'assemblage de l'appareil.

Il est de la responsabilité de l'acheteur de vérifier les accessoires au moment de l'achat de l'appareil.

La garantie ne couvre pas les éventuelles pannes causées par des accidents, une installation et une utilisation incorrectes, l'utilisation d'accessoires non originaux ou incompatibles, le branchement à une tension différente de celle spécifiée, ni les réclamations dues à la détérioration de l'aspect extérieur due à une utilisation normale ou à des réparations effectuées par du personnel extérieur au Service Technique Autorisé.

La garantie sera annulée sur les appareils et accessoires dont le numéro de série a été modifié, effacé ou est illisible.

La garantie ne couvre pas les piles rechargeables, même si elles font partie de l'équipement acheté, car elles sont considérées comme du matériel fongible. Son éventuelle détérioration doit être communiquée dans un délai maximum de QUINZE JOURS à compter de la date d'achat de l'équipement.

Pour bénéficier de la garantie, il est indispensable de remettre l'appareil défectueux avec ses accessoires et le ticket de caisse ou la facture du vendeur ou au Service Technique Autorisé.



**Dieses Symbol weist darauf hin, dass für die Verwendung dieses Geräts eine behördliche Genehmigung oder Lizenz der Telekommunikationsbehörden erforderlich sein kann. Es kann Einschränkungen für die Verwendung in einem der EU-Mitgliedstaaten geben. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die Telekommunikationsbehörde.**

**Mitgliedsstaaten der Europäischen Union, in denen dieses Gerät verwendet werden darf:**

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. (WEEE). Am Ende der Nutzungsdauer muss es recycelt oder demontiert werden. Nicht recycelte Elektronikprodukte sind potenziell umweltgefährdend. Für mehr Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebs Händler, Verkäufer oder die örtliche bzw. regionale Verwaltung.

Elektronische Produkte, die nicht ordnungsgemäß in einem Wertstoffhof entsorgt werden, sind aufgrund der darin möglicherweise verwendeten Gefahrstoffe potenziell gefährlich für die Umwelt und die öffentliche Gesundheit.



Dieses Gerät ist konform mit der Richtlinie (EU) 2017/2102 Des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. November 2017 zur Änderung der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).

- Die vorliegende Bedienungsanleitung wurde in dem Bemühen erstellt, die beschriebenen Erläuterungen so detailliert wie möglich zu gestalten. PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. ist nicht für eventuelle Auslassungen sowie Druck- oder Übersetzungsfehler verantwortlich.

- Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. vervielfältigt werden.

- EU-Kontakt:

PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. C/ Comerç, 2. Nave 12. Polígono Industrial el Plá. 08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Spanien).

## **EINLEITUNG:**

- Vielen Dank, dass Sie sich für unser Qualitätsprodukt entschieden haben. Dieses CB-Funkgerät enthält eine Reihe von fortschrittlichen Funktionen und Systemen; daher ist es wichtig, diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des CB-Funkgeräts sorgfältig zu lesen. Bei ordnungsgemäßer Verwendung dieses Produkts in Übereinstimmung mit der in dieser Anleitung beschriebenen Betriebsweise wird das Produkt viele Jahre lang störungsfrei arbeiten.
- Dieser CB-Funkgeräts verwendet ein fortschrittliches Hardware- und Software-Design. Er enthält einen speziellen programmierbaren Multistandard-Schaltkreis, der es Ihnen ermöglicht, das Frequenzband und die Betriebsart entsprechend den in verschiedenen europäischen Ländern geltenden Vorschriften zu programmieren. Daher kann dieses Produkt in jedem Land der Europäischen Union verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das CB-Funkgerät korrekt programmiert ist und den Anforderungen des Landes entspricht, in dem es verwendet wird.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Der Hersteller und/oder der Verkäufer lehnen jegliche Haftung für Schäden ab, die durch unsachgemäßen, falschen oder fahrlässigen Gebrauch des Geräts entstehen.
- Die Verwendung dieses CB-Funkgeräts ohne Lizenz, falls erforderlich, verstößt gegen geltende Gesetze und Vorschriften und kann eine rechtliche Haftung nach sich ziehen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Telekommunikationsbehörden oder Ihren Verkäufer.
- Die unsachgemäße Verwendung dieses CB-Funkgeräts liegt in der alleinigen Verantwortung des Besitzers dieses Geräts.

### **Hinweise:**

- **Die Verwendung eines CB-Funkgeräts kann in bestimmten Gehäusen oder an bestimmten Orten verboten sein, beachten Sie die Nutzungsbeschränkungen.**
- **Beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die Verwendung von Funkkommunikationsgeräten.**

## **WARTUNG UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:**

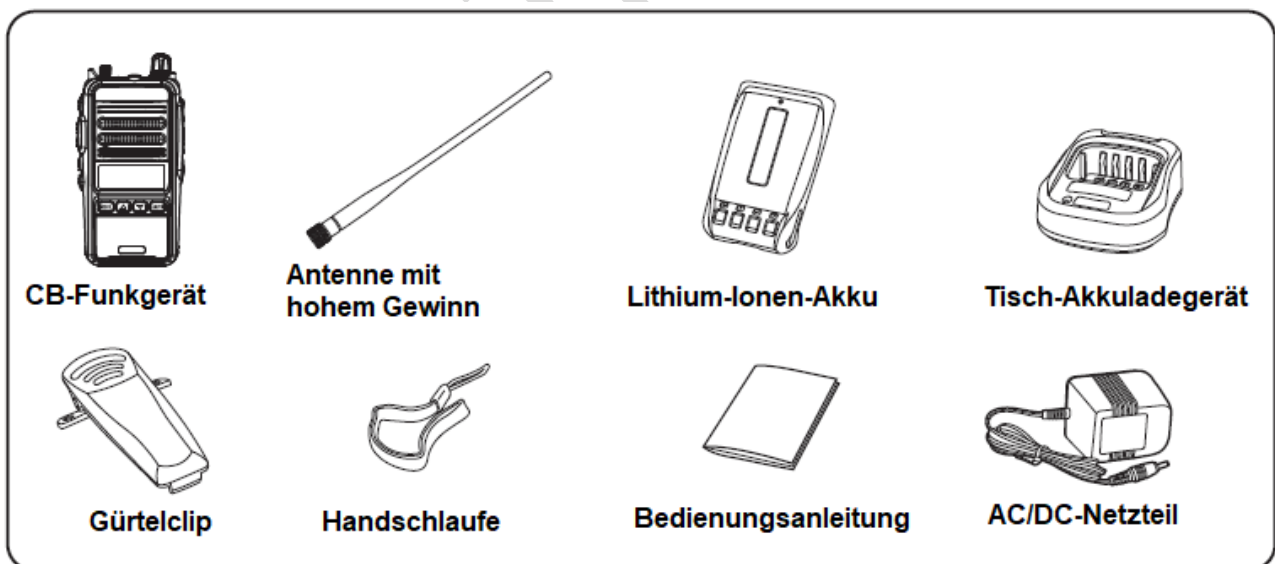
- Versuchen Sie niemals, den Funkgerät zu öffnen, da sich im Inneren keine vom Benutzer zu wartenden Komponenten befinden. Interne Änderungen oder Manipulationen können das Gerät beschädigen, und die Änderung der technischen Spezifikationen führt zum Erlöschen aller Garantieansprüche. Wenn Sie das Gerät warten oder reparieren lassen möchten, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum oder einen spezialisierten Techniker.
- Fahrzeuge sind während eines Gewitters normalerweise nicht durch elektrische Geräte geschützt. Der Hersteller, der Vertreiber und der Händler sind nicht für Schäden am Funkgerät verantwortlich, wenn dieser während eines solchen Gewitters mit einer externen Antenne betrieben wird.
- Bedienen Sie das Gerät zu Ihrer Sicherheit nicht, während Sie ein Fahrzeug führen; verwenden Sie Freisprecheinrichtungen. In vielen Ländern ist es verboten, einen Funkgerät während des Führens eines Fahrzeugs zu bedienen.
- Verwenden Sie dieses Funkgerät nicht in Verbindung mit medizinischen Geräten, da dies zu Interferenzen führen kann.
- Bewahren Sie den Funkgerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie den Funkgerät nicht an verbotenen Orten (an Bord von Flugzeugen, in der Nähe des Betriebsbereichs von Geschäftsfunkstellen oder deren Repeaterstationen).
- Der Hersteller, Vertreiber und Verkäufer übernimmt keine Haftung für den Verlust von Leben oder Eigentum aufgrund eines Versagens dieses Geräts, wenn es für wichtige

Lebensrettungs-, Überwachungs- und Rettungsaufgaben eingesetzt wird oder wenn es mit oder als Teil eines von einem Dritten hergestellten Geräts verwendet wird.

- Die Verwendung von nicht originalelem oder inkompatiblem Zubehör mit dem Gerät kann zu einem Ausfall führen, wodurch die Garantie ungültig wird.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Lautstärke auf ein Minimum reduzieren, bevor Sie einen Kopfhörer oder ein Headset verwenden, da eine zu hohe Lautstärke Gehörschäden verursachen kann.
- Stellen Sie keine elektrisch leitenden Materialien, Flüssigkeiten oder Metalle in die Nähe des Funkgeräts. Ein Kurzschluss kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder einer Fehlfunktion des Funkgeräts führen.
- Verwenden Sie nur den mit dem Funkgerät gelieferten Lithium-Ionen-Akku.
- Betreiben Sie das Funkgerät nicht, wenn es Rauch, Geräusche oder einen seltsamen Geruch abgibt, wenn es heruntergefallen und beschädigt wurde oder wenn Flüssigkeit in das Funkgerät eingedrungen ist. Wenden Sie sich zur Überprüfung und/oder Reparatur an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
- Verwenden Sie den Funkgerät nicht in der Nähe von Radio- und Fernsehempfängern. Es kann Störungen bei diesen Geräten verursachen.
- Verwenden Sie das Funkgerät nicht in sehr feuchten, staubigen oder unzureichend belüfteten Umgebungen.
- Stellen Sie das Funkgerät nicht auf eine instabile oder vibrierende Oberfläche.
- Stellen Sie das Funkgerät nicht in der Nähe von Wärme- und Feuchtigkeitsquellen oder für längere Zeit in direktem Sonnenlicht auf.
- Schalten Sie den Funkgerät aus, wenn er längere Zeit nicht benutzt wird.

### **AUSPACKEN UND ÜBERPRÜFEN DER TEILE:**

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich sofort an Ihren Händler.



### **Hinweise:**

- Der Zubehör kann je nach Version des erworbenen Geräts variieren. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler, um Informationen über optionales Zubehör zu erhalten.

## **INFORMATIONEN ZUM BATTERIE:**

Laden Sie den Batterie vor dem Gebrauch auf. Führen Sie zwei vollständige Lade- und Entladezyklen durch, um den Batterie auf seine maximale Leistung zu bringen. Wenn der Batterie schwach ist, laden Sie ihn auf oder ersetzen Sie ihn durch einen vollständig geladenen Batterie.

Verwenden Sie immer die vom Hersteller empfohlenen Batterie. Die Verwendung anderer Batterie kann zu Explosionen und Verletzungen führen.

### **Hinweise:**

- Verwenden Sie immer den vom Hersteller empfohlenen Akkutyp und das entsprechende Ladegerät.
- Lassen Sie die Batterie nicht auf den Boden fallen.
- Schließen Sie die Pole nicht kurz.
- Werfen Sie den Batterie nicht ins Feuer.
- Demontieren Sie den Batterie nicht.
- Laden Sie den Batterie in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 5°C und 40°C auf. Das Aufladen bei einer Temperatur außerhalb dieses Bereichs kann den normalen Ladevorgang beeinträchtigen.
- Laden Sie den Batterie nicht über einen längeren Zeitraum auf; dies verkürzt die Lebensdauer des Batterie. Nehmen Sie den Batterie aus dem Ladegerät, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.
- Bedienen Sie den Funkgerät nicht, während der Batterie geladen wird. Wir empfehlen, den Funkgerät während des Ladevorgangs auszuschalten.
- Wir empfehlen, den Batterie während des Ladevorgangs nicht aus dem Ladegerät zu nehmen oder die Stromversorgung des Ladegeräts zu unterbrechen, um den Ladevorgang nicht zu beeinträchtigen.
- Es ist normal, dass der Batterie während des Ladevorgangs leicht warm wird.
- Laden Sie den Batterie nicht auf, wenn er voll geladen ist, da dies die Lebensdauer des Batterie verkürzt oder den Akku beschädigt.
- Laden Sie den Batterie nicht auf, wenn der Batterie oder das Funkgerät nass ist. Trocknen Sie ihn zuerst mit einem sauberen, weichen Tuch ab.
- Wenn sich die Lebensdauer des Batterie nach dem vollständigen Aufladen deutlich verkürzt, ersetzen Sie den Akku durch einen neuen, der die gleichen Eigenschaften aufweist wie der mit dem Funkgerät gelieferte.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Akkupole mit Metallgegenständen, um Kurzschlüsse zu vermeiden, die zu Schäden an der Akku, zu Verletzungen oder zur Beschädigung von Gegenständen führen können. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Akku an einem Ort mit metallischen Gegenständen aufbewahren.
- Lagern Sie den Batterie voll aufgeladen an einem kühlen, trockenen Ort und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung.

## **AUFLADEN DES BATTERIEN:**

Wenn der Funkgerät anzeigt, dass der Batterie schwach ist, laden Sie den Akku auf.

### **➤ Verfahren zum Aufladen:**

1. Schließen Sie das AC/DC-Netzteil an eine Steckdose an, die die auf dem Typenschild angegebene Spannung liefert, und verbinden Sie es mit dem Batterieladegerät.



2. Legen Sie den Akku oder den Akku mit ausgeschaltetem Funkgerät in das Ladegerätfach. Vergewissern Sie sich, dass die Kontakte des Akkus einen guten Kontakt mit den Ladeklemmen des Ladegeräts haben.
3. Nehmen Sie den Akku oder das Funkgerät mit dem Akku aus dem Ladegerät, wenn er vollständig geladen ist.

**Hinweis:**

**- Die Trennvorrichtung für das Tischladegerät ist das AC/DC-Netzteil.**

**➤ Lagerung des Akku:**

1. Der Akku sollte mit einer Ladung von 50% - 100% gelagert werden.
2. Er sollte in einer kühlen, trockenen Umgebung gelagert und aus dem Funkgerät entfernt werden.
3. Von Wärmequellen und direktem Sonnenlicht fernhalten.

**Hinweise:**

**- Setzen Sie den Batterie nicht in feuer- oder explosionsgefährdeten Umgebungen ein oder entfernen Sie ihn nicht, da ein Funke eine Explosion verursachen kann.**  
**- Setzen Sie den Batterie keinen hohen Temperaturen aus und halten Sie ihn von Feuer fern, da dies zu einer Explosion führen kann.**  
**- Der Akku entlädt sich schneller, wenn er im Gerät installiert ist; nehmen Sie ihn aus dem Gerät heraus, wenn er eine Zeit lang nicht benutzt wird.**

**EINLEGEN / ENTFERNEN DER LITHIUM-IONEN-AKKU:**

Setzen Sie den Akku ohne Gewaltanwendung in die Rückseite des Funkgeräts ein, achten Sie dabei auf seine Position und vergewissern Sie sich, dass er vollständig mit der Halteklinte gesichert ist. Nehmen Sie den Akku heraus, indem Sie ihn mit der Verriegelung lösen und darauf achten, ihn nicht zu beschädigen.

**EINLEGEN / ENTFERNEN DER ANTENNE:**

Halten Sie die Antenne an ihrem Fuß, setzen Sie sie auf den Anschluss des Funkgeräts und befestigen Sie sie ordnungsgemäß. Entfernen Sie die Antenne vom Funkgerät, indem Sie die Antenne an ihrem Fuß festhalten.

**DEN GÜRTELCLIP ANBRINGEN / ENTFERNEN:**

Bringen Sie den Gürtelclip an der Rückseite des Funkgeräts an, indem Sie ihn mit den mitgelieferten Schrauben befestigen. Entfernen Sie den Gürtelclip, indem Sie die Befestigungsschrauben des Gürtelclips entfernen.

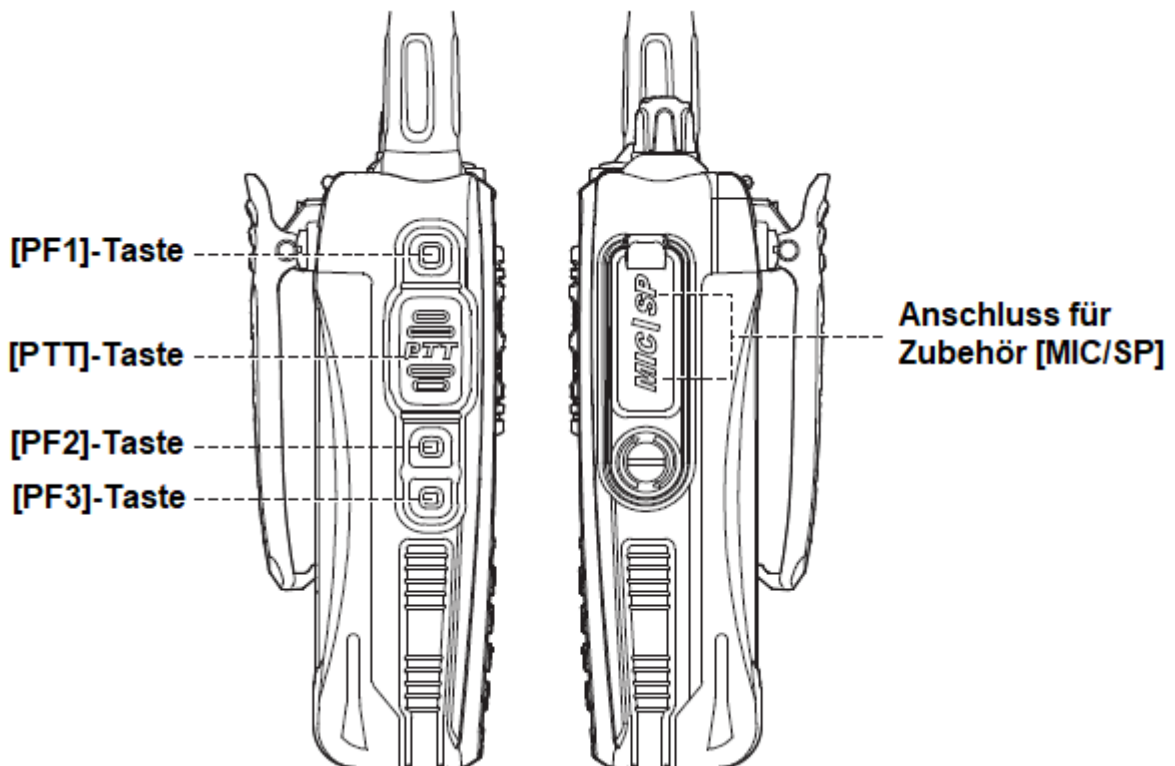
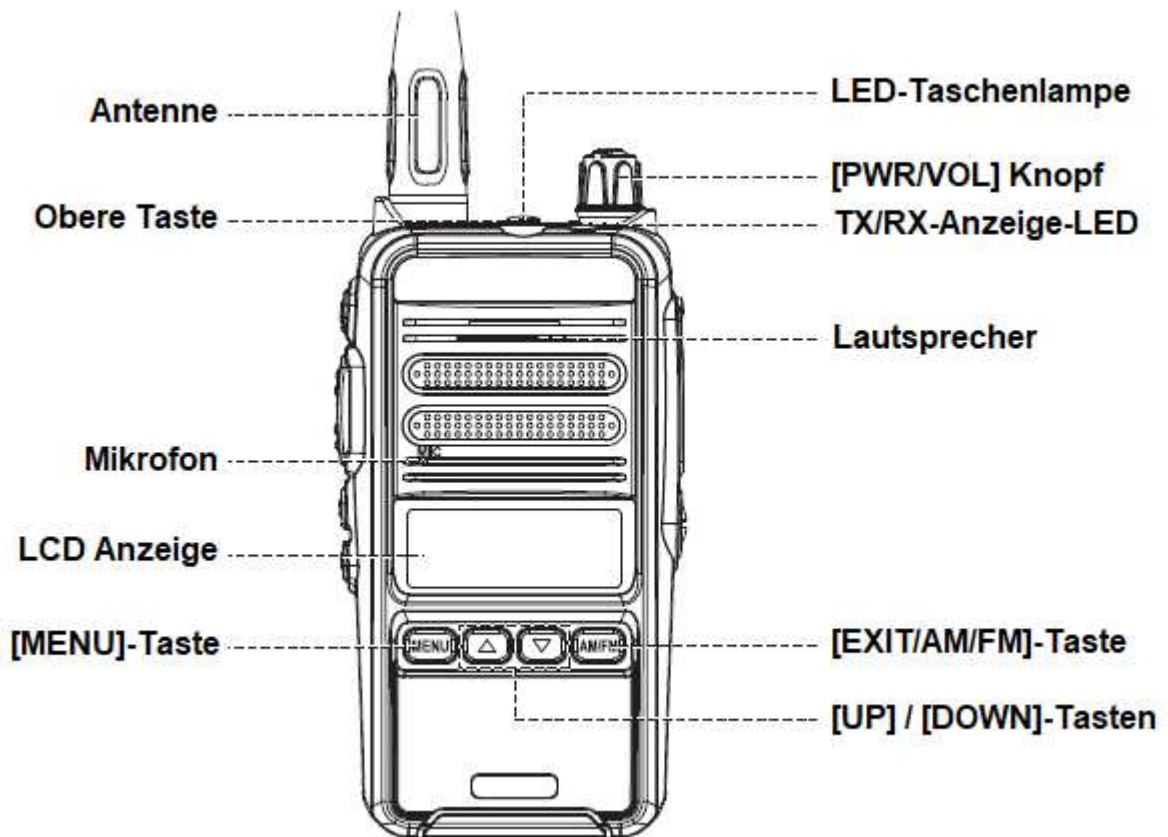
**HEADSET-INSTALLATION (OPTIONAL):**

Schließen Sie ein Headset an den dafür vorgesehenen seitlichen Anschluss des Funkgeräts an.

**Hinweise:**

**- Bringen Sie immer die Schutzkappe am MIC/SP-Anschluss des Funkgeräts an, wenn Sie kein externes Headset verwenden.**  
**- Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, sollten Sie bei der Verwendung von Kopfhörern nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hören.**

**SICH MIT DEM FUNKGERÄT VERTRAUT MACHEN:**



## **BETRIEB:**

### **EIN-/AUSSCHALTEN UND LAUTSTÄRKE EINSTELLEN:**

Drehen Sie den [PWR/VOL]-Knopf im Uhrzeigersinn, um den Funkgerät einzuschalten, und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um den Funkgerät auszuschalten. Drehen Sie diesen Knopf, um die Lautstärke auf den gewünschten Pegel einzustellen.

#### **Hinweis:**

- Die Batteriespannung wird beim Einschalten des Funkgeräts kurz auf dem LCD angezeigt.

### **SCHNELLSUCHE:**

Drücken Sie im Einstellungsmenü die [▲] / [▼]-Tasten, um durch die Funktionen und Parameter nach oben oder unten zu blättern. Halten Sie die [▲] oder [▼]-Tasten gedrückt, um schnell zu blättern.

### **EINEN KANAL WÄHLEN:**

Verwenden Sie die [▲] / [▼]-Tasten, um den gewünschten Kanal zu wählen.

### **[EXIT/AM/FM]-TASTE:**

Kurz drücken: Drücken Sie diese Taste, um AM/FM zu wählen. Im Einstellungsmenü drücken Sie diese Taste, um zum Menü zurückzukehren und das Menü zu verlassen.  
Gedrückt halten: Halten Sie diese Taste gedrückt, um das Tastenfeld zu sperren oder zu entsperren.

### **FUNKTIONEN DER OBEREN TASTE:**

Kurzer Druck: Information über die Funktionen per Sprache.  
Langer Druck: Ermöglicht die Programmierung der Funktion dieser Taste im Menü 12.

### **[PF1]-TASTE FUNKTIONEN:**

Kurz Druck: Drücken, um die LED-Taschenlampe ein- und auszuschalten.  
Langer Druck: Halten Sie die Taste gedrückt, um die Kanalsuchlauffunktion zu ein-/auszuschalten.

#### **Hinweise:**

- Drücken Sie die [▲] / [▼]-Tasten, um die Suchlaufrichtung zu ändern.  
- Drücken Sie kurz eine beliebige Taste außer [▲] / [▼], um den Sendersuchlauf zu deaktivieren.

### **[PF2]-TASTE FUNKTIONEN:**

Kurz Druck: Drücken, um den AM- oder FM-Modus zu wählen.  
Langer Druck: Langes Drücken halten, um die Rauschsperrung zu öffnen/zu schließen (squelch).

## **[PF3]-TASTE FUNKTIONEN:**

Kurz Druck: Drücken, um den Notkanal (CH 09) oder den normalen Betriebskanal zu wählen.

Langer Druck: Langes Drücken halten, um die LCD-Hintergrundbeleuchtung ein-/auszuschalten.

### **Hinweise:**

- Drücken Sie die [MENU] / [▲] / [▼] / [EXIT]-Tasten, um die LCD-Beleuchtung für einige Sekunden zu aktivieren.
- Die LCD-Beleuchtung schaltet sich nach 10 Sekunden automatisch aus, wenn keine Bedienung am Funkgerät vorgenommen wird.

## **MENÜ-EINSTELLUNGEN:**

Vorgehensweise:

1. Drücken Sie die [MENU]-Taste, um das Einstellungsmenü aufzurufen.
2. Wählen Sie die Funktion mit den [▲] / [▼]-Tasten.
3. Drücken Sie die [MENU]-Taste, um die Funktion aufzurufen.
4. Verwenden Sie die [▲] / [▼]-Tasten, um die gewünschte Einstellung auszuwählen.
5. Drücken Sie die [MENU]-Taste, um die Einstellung zu speichern und zum Menü zurückzukehren.
6. Drücken Sie die [EXIT]-Taste oder warten Sie ein paar Sekunden, um das Menü zu verlassen.

### **SENDELEISTUNG (TX-POWER) --- MENÜ 01:**

Beschreibung: Wählt eine hohe oder niedrige Sendeleistung für den aktuellen Kanal.

Optionen: H (hoch), L (niedrig).

Werkseinstellung: H.

### **Hinweis:**

- Sie können die hohe oder niedrige Sendeleistung für jeden Kanal unabhängig voneinander wählen.

### **BATTERIESPAREN (BAT-SAVE) --- MENÜ 02:**

Beschreibung: Aktiviert oder deaktiviert die Batteriesparfunktion.

Optionen: OFF/ON.

Werkseinstellung: ON.

### **BEEP-FUNKTION (BEEP) --- MENÜ 03:**

Beschreibung: Konfiguriert den Signalton zur Warnung vor der Benutzung der Tastatur, einem Bedienungsfehler oder einer Störung.

Optionen: OFF/ON.

Werkseinstellung: ON.

### **ÜBERTRAGUNGSTIMER (TOT) --- MENÜ 04:**

Beschreibung: Legt das Zeitlimit für jede Übertragung fest.

Optionen: OFF/15-900 Sekunden, in Schritten von 15 Sekunden.

Werkseinstellung: 60 Sekunden.

### **RAUSCHSPERRENPEGEL (SQL) --- MENÜ 05:**

Beschreibung: Wählt den Squelch-Pegel aus, um Hintergrundgeräusche zu reduzieren. Je höher der Pegel, desto stärker muss das Signal sein, um empfangen zu werden.

Optionen: 0-9 Stufen.

Werkseinstellung: Stufe 5.

### **SPRACHBEFEHLS (VOICE) --- MENÜ 06:**

Beschreibung: Sprachliche Anzeige des Funkbetriebs.

Optionen: Sie können OFF oder die auf dem Bildschirm angezeigte Sprache wählen.

Werkseinstellung: ENGLISCH.

### **SPERRUNG BESETZTER KANÄLE (BCL) --- MENÜ 07:**

Beschreibung: Mit dieser Funktion können Sie nicht senden, während Sie ein gültiges Signal empfangen.

Optionen: OFF/ON.

Werkseinstellung: OFF.

### **KANALNAME (CH-NAME) --- MENÜ 08:**

Beschreibung: Ermöglicht die Programmierung eines Namens für den Kanal.

Optionen: 26 Großbuchstaben, 0-9 Zahlen, Sonderzeichen.

Standardwert: Kein Kanalname.

Verfahren zur Bearbeitung des Kanalnamens:

1. Editieren mit der Programmiersoftware (fragen Sie Ihren Händler).
2. Bearbeitung über das Tastenfeld des Funkgeräts.

Editieren über die Tastatur des Funkgeräts:

Drücken Sie bei eingeschaltetem Funkgerät die [MENU]-Taste, um das Einstellungs Menü aufzurufen, und drücken Sie die [▲] / [▼]-Tasten, um Menü 8 „CH-NAME“ auszuwählen. Drücken Sie die [MENU]-Taste, um die Bearbeitung des Kanalnamens aufzurufen, und drücken Sie die [▲] / [▼]-Tasten, um durch die 26 Großbuchstaben, die Zahlen 0-9 und die Sonderzeichen zu blättern. Drücken Sie die [PF2]-Taste, um die vorherige Ziffer zur Bearbeitung auszuwählen und drücken Sie die [PF3]-Taste, um die nächste Ziffer auszuwählen. Drücken Sie die [MENU]-Taste, um den Kanalnamen zu speichern.

### **KANALSPEICHER (CH-MEM) --- MENÜ 09:**

Beschreibung: Zeigt die Anzahl der programmierten Kanäle an.

Wenn der gewählte Kanal ein leerer Kanal ist, erscheint „N“ rechts neben der Kanalnummer.

### **AUTOMATISCHE TASTATURSPERRE (AUTOLOCK) --- MENÜ 10:**

Beschreibung: Stellt die Zeit für die automatische Tastensperre ein, wenn keine Bedienung am Funkgerät durchgeführt wird.

Optionen: OFF/10-60 Sekunden.

Werkseinstellung: OFF.

## TASTENSPERRE-MODUS (LOCK-MODE) --- MENÜ 11:

Beschreibung: Wählt den Modus für die Tastensperre des Funkgeräts.

Optionen: KEY/KEY+PTT.

KEY: Sperrt alle Tasten des Funkgeräts.

KEY+PTT: Sperrt alle Tasten und die [PTT].

Werkseinstellung: KEY.

## FUNKTION DER OBEREN TASTE, WENN SIE GEDRÜCKT GEHALTEN WIRD (TOP-LONG) --- MENÜ 12:

Beschreibung: Konfiguriert die Funktion für langes Drücken der obersten Taste.

Optionen: OFF, MONI, SCAN, BACK-LT, TXPOW, AM/FM, SQL, FLASHLT, EME-CH.

Werkseinstellung: FLASHLT.

## FREQUENZBANDWAHL (MULTINORM-MODUS):

Dieser Funkgerät muss auf ein Frequenzband programmiert werden, das in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, zulässig ist.

Vorgehensweise:

1. Halten Sie die [MENU]-Taste gedrückt und schalten Sie den Funkgerät ein (ON). Der Funkgerät schaltet sich nach 6 Sekunden automatisch ein und zeigt den programmierten Multinorm-Modus an.
2. Drücken Sie die [▲] / [▼]-Tasten, um den Multinorm-Modus zu wählen (EU, CE, UK, PL, I2, DE, IN).
3. Drücken Sie die [MENU]-Taste zum Speichern und Beenden.

### Frequenzbandtabelle:

FREQUENZBAND ID CODE	LAND	SPEZIFIKATIONEN (Kanäle, Betriebsarten, Sendeleistung)
UK	UK	40 CH FM (UK-Kanäle) 40 CH FM (CE-Kanäle)
CE	EUROPA	40 CH FM 4 W
EU	EUROPA	40 CH FM 4 W – 40 CH AM 4 W
IN	EUROPA	27 CH AM / FM 4 W
DE	DEUTSCHLAND	40 CH FM / AM 4 W 80 CH FM 4 W
I2	ITALIEN	34 CH AM / FM 4 W
PL	POLEN	40 CH FM 4 W – 40 CH AM 4 W

## TECHNISCHE DATEN:

### ALLGEMEINES:

Frequenzbereich:	26.565 MHz - 27.99125 MHz (entsprechend dem programmierten Multinorm-Modus).
Kanäle:	Bis zu 80 Kanäle (entsprechend dem programmiertem Multinorm-Modus).
Modulationsart:	F3E/A3E.
Antennenimpedanz:	50 Ω.
Betriebstemperatur:	20 °C ~ +60 °C.
Stromversorgung:	Lithium-Ionen-Akku 7.4 V/2600 mAh.

Abmessungen (H x B x T): 120 x 61 x 41 mm (mit Akku).  
Gewicht: 290 g (mit Akku und Antenne).

### **EMPFÄNGERTEIL:**

Empfindlichkeit (12 dB SINAD):  $\leq 6$  dB $\mu$ V.  
Nachbarkanal-Unterdrückung: 60 dB.  
Intermodulation:  $\geq 50$  dB.  
1st Zwischenfrequenz: 10.7 MHz.  
2nd Zwischenfrequenz: 450 kHz.  
Störabstrahlung:  $< -47$  dBm.

### **SENDER:**

Frequenzfehler:  $\pm 0.6$  kHz.  
Sendeleistung: 4 W.  
Maximale Abweichung:  $\pm 2$  kHz.  
Nachbarkanalleistung:  $\leq 20$   $\mu$ W.  
Unerwünschte Aussendungen:  $< 4$  nW ( $-54$  dBm).

### **STÖRUNGSBESEITIGUNG:**

Wenn Sie Probleme mit dem Betrieb des Gerät haben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder den technischen Kundendienst.

**PIHERNZ**

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Wir:** PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.  
Identifikationsnummer: A-08671638.  
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.  
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (SPANIEN).

### Produktbeschreibung:

Gerät : MULTINORM FM/AM TRAGBARES CB-FUNKGERÄT  
Marke : JOPIX  
Modell : CB-80  
Hergestellt von : PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.  
Hergestellt in : P.R.C.  
Zubehör : Tisch-Akkuladegerät Modell CHA-011 und AC/DC-  
Netzteil Modell DSK-120050L-EU, hergestellt in P.R.C.

**Erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die angegebenen Gerät den Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU des europäischen parlaments und des rates vom 16. April 2014 über die Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Funkanlagen auf dem Markt und zur Aufhebung der Richtlinie 1999/5/EC.**

Die Produktkonformität wird insbesondere durch die vollständige Erfüllung der folgenden Normen nachgewiesen:

- ETSI EN 300 433 V2.1.1 (2016-05).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08).
- EN 62368-1 (2020) + A11 (2020).



Die Benannte Stelle 1313 „Bay Area Compliance Laboratories Corp. (BACL)“ hat die EU-Baumusterprüfbescheinigung (Modul B) mit folgender Nr. ausgestellt: B2401223.

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Spanien), 28. Februar 2024.

Jordi Pi Anton, CEO-General Manager.  
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.



## **GARANTIEBEDINGUNGEN:**

Die Garantiebedingungen entsprechen allen Rechten, die der Verbraucher oder Benutzer gemäß den Bestimmungen des Allgemeinen Gesetzes zum Schutz von Verbrauchern und Benutzern hat. Diese Garantiebedingungen verstehen sich unabhängig von den Rechten, die der Verbraucher oder Benutzer gegenüber dem Händler aus dem Kaufvertrag über das Gerät hat.

Die Garantie für das Gerät beträgt 3 Jahre und garantiert die kostenlose Reparatur von Fehlern oder Defekten, sofern diese auf einen Herstellungsfehler oder ein defektes Bauteil zurückzuführen sind, was zur Nichtkonformität des Produkts führt.

Die Garantie ist einmalig und nicht übertragbar und kann weder im Original noch in Kopie neu ausgestellt werden. Der Austausch des Geräts, eines Zubehörs oder eines seiner Teile aufgrund eines Fehlers führt nicht zu einer Garantieverlängerung. Wenn das Gerät durch ein neues Gerät ersetzt wird, beträgt die Garantiefrist immer mindestens 6 Monate ab Lieferung, aber in keinem Fall beginnt eine neue Frist von 3 Jahren.

Die Garantie erstreckt sich auf den kostenlosen Austausch und die Ersetzung aller Teile, die in den bei der Herstellung und/oder Montage des Geräts verwendeten Materialien und Komponenten defekt sind.

Die Überprüfung des Zubehörs liegt in der Verantwortung des Käufers zum Kaufzeitpunkt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf mögliche Fehler, die verursacht wurden durch Unfälle, unsachgemäße Installation und Benutzung, die Verwendung von nicht originalen oder nicht kompatiblen Zubehörteilen oder den Anschluss an eine andere Spannung als die angegebene. Ebenso können keine Ansprüche aufgrund einer Beeinträchtigung des äußeren Erscheinungsbildes infolge normaler Benutzung oder Reparaturen geltend gemacht werden, die von anderem Personal als dem offiziellen technischen Kundendienst durchgeführt wurden.

Die Garantie erlischt für Geräte und Zubehör, bei denen die Seriennummer geändert, gelöscht oder unleserlich gemacht wurde.

Die Garantie gilt nicht für wiederaufladbare Akkus, selbst wenn sie Teil der gekauften Ausrüstung sind, da sie als Verbrauchsmaterial gelten. Jede mögliche Beeinträchtigung muss innerhalb von maximal FÜNFZEHN TAGEN ab dem Kaufdatum des Geräts gemeldet werden.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie das defekte Gerät zusammen mit dem Zubehör und dem Kaufbeleg oder der Rechnung beim Händler oder beim autorisierten technischen Kundendienst abgeben.